



# Совет Безопасности

Шестьдесят восьмой год

Предварительный отчет

**7090**-е заседание

Среда, 18 декабря 2013 года, 10 ч. 15 м.  
Нью-Йорк

*Председатель:* г-н Аро . . . . . (Франция)

*Члены:*

Аргентина . . . . .	г-жа Персеваль
Австралия . . . . .	г-жа Кинг
Азербайджан . . . . .	г-н Мехдиев
Китай . . . . .	г-н Лю Цзеи
Гватемала . . . . .	г-н Каррера
Люксембург . . . . .	г-жа Лукас
Марокко . . . . .	г-н Лулишки
Пакистан . . . . .	г-н Масуд Хан
Республика Корея . . . . .	г-н О Джун
Российская Федерация . . . . .	г-н Загайнов
Руанда . . . . .	г-н Ндунхирехе
Того . . . . .	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . . .	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки . . . . .	г-н Делорентис

## Повестка дня

Мир и безопасность в Африке

Борьба с наркотрафиком в Сахеле и Западной Африке

Письмо Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 5 декабря 2013 года на имя Генерального секретаря (S/2013/728)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



*Заседание открывается в 10 ч. 15 м.*

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

### Мир и безопасность в Африке

#### **Борьба с оборотом наркотиков в Сахеле и Западной Африке**

#### **Письмо Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 5 декабря 2013 года на имя Генерального секретаря (S/2013/728)**

**Председатель** (*говорит по-французски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю представителя Кот-д'Ивуара принять участие в заседании.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю Исполнительного директора Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности г-на Юрия Федотова принять участие в заседании.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю Специального представителя Генерального секретаря и главу Отделения Организации Объединенных Наций для Западной Африки г-на Саида Джиннита принять участие в заседании.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю Постоянного наблюдателя от Африканского союза при Организации Объединенных Наций г-на Тете Антонию принять участие в этом заседании.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к документу S/2013/728, в котором содержится текст письма Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 5 декабря 2013 года на имя Генерального секретаря, препровождающего концептуальную записку по рассматриваемому пункту.

Я приветствую находящегося здесь Генерального секретаря Его Превосходительство г-на Пан Ги Муна и предоставляю ему слово.

**Генеральный секретарь** (*говорит по-английски*): Я с удовлетворением отмечаю эту инициативу, направленную на то, чтобы привлечь внимание к проблеме оборота наркотиков в Западной Африке и Сахеле. В мировом масштабе незаконный оборот наркотиков и транснациональная организованная преступность несут угрозу безопасности, подрывают авторитет законности и правопорядка и подвергают риску мир и стабильность. Средства, получаемые в результате организованной преступной деятельности, направляются на поддержку террористических и экстремистских групп в растущем числе стран. Коррупция, отсутствие должной охраны границ, недостаток ресурсов и низкий уровень сотрудничества лишь усиливают эту проблему.

С учетом широкомасштабной сферы влияния организаций, которые вовлечены в незаконный оборот наркотиков, и стремительного процесса совершенствования их методов мы призваны постоянно повышать уровень своего понимания для того, чтобы выработать наиболее эффективные ответные меры.

В Западной Африке и Сахеле мы сталкиваемся с наиболее серьезным вызовом. Согласно самым последним оценкам, ежегодный транзит кокаина через Западную Африку составляет 1,25 млрд. долл. США. Все больше наркотиков, которые попадают на побережье Западной Африки, переправляется на пути к Средиземноморью через каналы, пролегающие через Сахель. Особую обеспокоенность вызывает тот факт, что Западная Африка больше не является лишь транзитным регионом для наркоторговцев, а превращается в конечный пункт, где насчитывается свыше миллиона потребителей незаконных наркотиков. Рост потребления наркотиков усугубляет уже и без того крайне неблагоприятное состояние здоровья населения и угрожает социально-экономическому развитию.

В основе нашей деятельности лежат конвенции о борьбе с организованной преступностью, оборотом наркотиков и коррупцией, а также международные документы по вопросу борьбы с терроризмом, которые должны выполняться при полном соблюдении международных норм и стандартов в области прав человека. Я призываю все государства-члены безотлагательно ратифицировать и полностью выполнить эти конвенции и документы.

Нам также необходимо наладить партнерские отношения для поддержки пострадавших. Крайне важно привлечь к этой деятельности гражданское общество и общинные группы. Необходимо также выработать надежный межатлантический подход, в рамках которого объединились бы усилия государств Латинской Америки, Западной Африки и Европы. Ведь слишком часто приходится сталкиваться с тем, что тесно взаимодействующая структура транснациональных преступных групп резко выделяется на фоне недостаточно развитого межправительственного сотрудничества. Мы должны помочь странам региона укрепить свой потенциал в деле обеспечения общественной охраны и безопасности. В то же время мы должны принимать меры по борьбе с отмыванием денег и незаконно нажитым богатством, используемым для совершения таких преступлений, как торговля людьми и контрабанда оружия.

Организация Объединенных Наций принимает меры во всех этих областях и поддерживает проекты по предоставлению технических консультаций и наращиванию национального потенциала. К ним относятся инициативы по проверке портовых контейнеров и перемещения грузов в аэропортах. Вместе с государствами-членами мы добиваемся пресечения перемещения химических веществ-прекурсоров, которые используются для производства незаконных наркотиков, а также активизируем усилия по ликвидации преступных сетей. Мы также содействуем осуществлению программ лечения от наркомании, профилактики и реабилитации. Прежде всего, нам нужен скоординированный подход, а меры в этой области являются важной частью Комплексной стратегии Организации Объединенных Наций в отношении Сахеля. В то же время правоохранительные органы и усилия в сфере здравоохранения должны стать поддержкой в осуществлении Регионального плана действий Экономического сообщества западноафриканских государств по решению растущей проблемы незаконного оборота наркотиков, организованной преступности и злоупотребления наркотическими средствами в Западной Африке.

Незаконный оборот наркотиков является огромной угрозой миру, стабильности, экономическому и социальному развитию в Западной Африке и Сахеле. Мы должны поощрять применение на международном уровне согласованных,

комплексных и прагматичных ответных мер, опирающихся на принципы устойчивого развития и полного соблюдения прав человека. Я призываю государства-члены принимать активное участие в широком и открытом обсуждении в преддверии специальной сессии Генеральной Ассамблеи по мировой проблеме наркотиков, которая должна состояться в сентябре 2016 года.

По мере разработки повестки дня в области развития на период после 2015 года проблемы, связанные с организованной преступностью, должны стать одним из ключевых вопросов в ходе дискуссии. Наша цель должна заключаться не только в облегчении бремени преступности, которое лежит на плечах наших граждан, но и в устранении тех условий, которые способствуют росту уровня преступности. Под этим подразумевается борьба с коррупцией, нищетой и отсутствием жизненно важных услуг. Речь идет о совершенствовании системы образования, поощрении верховенства права и расширении возможностей для женщин, молодежи и маргинализированных групп.

Это непростые решения, поэтому, чтобы их принять, потребуется время. Давайте возьмем на себя обязательство работать сообща в интересах обеспечения достойных условий жизни и более устойчивого будущего для всех народов в Западной Африке и Сахеле.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я благодарю Генерального секретаря за его выступление.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Федотову.

**Г-н Федотов** (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Францию как Председателя Совета Безопасности за организацию этого важного заседания по вопросу о наркотрафике в Сахеле и Западной Африке. Я также хотел бы поблагодарить Совет Безопасности за включение аспекта борьбы с наркотрафиком и организованной преступностью в мандаты специальных политических миссий и операций по поддержанию мира в Западной Африке. Я также поздравляю страны Западной Африки и Сахеля, которые продемонстрировали свою твердую решимость в решении проблем, связанных с наркотиками и преступностью в регионе, а также международное сообщество — за его важный вклад в это дело.

Сегодня незаконный оборот наркотиков и транснациональная организованная преступность угрожают миру, безопасности, верховенству права и развитию во многих частях мира. Западная Африка и Сахель особенно уязвимы в силу сложных и взаимосвязанных проблем, касающихся, в частности, политической нестабильности, негерметичных границ и большой протяженности региона. На сорок второй очередной сессии Руководящего органа глав государств и правительств Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС), которая состоялась в начале этого года, Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (УНП ООН) представило оценку угроз, создаваемых транснациональной организованной преступностью в Западной Африке.

Эта оценка подтвердила сохранение угрозы, возникшей в результате незаконного перевоза кокаина из Латинской Америки в сторону европейских рынков. В 2010 году через Западную Африку было перевезено около 33 тонн кокаина рыночной стоимостью приблизительно 1,25 млрд. долл. США, причем 18 тонн — по направлению в Европу. Эта прибыль позволила преступникам получить доходы, значительно превышающие бюджет, отведенный на национальную безопасность во многих странах региона. Контрабандисты смогли обойти систему обнаружения правоохранительных органов и карательные меры благодаря адаптации своих оперативных процедур, в том числе путем использования судов и контейнеров, а также коммерческих рейсов и частных воздушных средств.

Во Всемирном докладе по наркотикам УНП ООН за 2013 год подтверждается, что глобальное явление оборота наркотиков вызывает в Западной Африке тревогу. Через этот регион также перевозят и кокаин, предназначенный для привлекательных с точки зрения прибыли рынков. Было также установлено, что часть метамфетамина, перехваченного в Восточной Азии, попала туда из Западной Африки. Следует также отметить, что озабоченность вызывает и показатель распространения в регионе поддельных лекарств, которые создают серьезную угрозу для здоровья и безопасности людей. К другим проблемам относятся незаконный ввоз мигрантов, торговля людьми, незаконный ввоз огнестрельного оружия, сигарет и бензина, а также пиратство в Гвинейском заливе.

Эти угрозы и огромные прибыли оказывают пагубное воздействие на усилия по обеспечению безопасности и развития в регионе. Они подрывают благое управление, законные отрасли экономики и влекут за собой коррупцию. Полученные средства позволяют преступным организациям поддерживать свою оперативную и террористическую деятельность в регионе. Местное употребление наркотиков и связанные с этим проблемы в области здравоохранения приобретают более интенсивный характер, о чем свидетельствует рост числа случаев инфицирования ВИЧ в результате внутривенного употребления наркотиков.

Страны региона полностью осознают угрозы, возникающие в результате этих проблем, особенно в плане национальной безопасности и стабильности, а также доверия к органам власти. Международное сообщество признало неотложный характер сложившейся ситуации, в особенности вследствие распространения оружия в Сахеле и все более очевидных связей между преступными организациями и экстремистскими и террористическими группами в регионе.

Генеральный секретарь неоднократно призвал оказывать Западной Африке более активную поддержку, с тем чтобы устранить угрозы в области безопасности. Совет Безопасности также выразил озабоченность по поводу нарастающего влияния незаконного оборота наркотиков и организованной преступности на усилия по оказанию гуманитарной помощи и миростроительству в регионе, в связи с чем он неоднократно напоминал о необходимости расширения международного сотрудничества.

Эти вопросы изложены в докладе Генерального секретаря Совету Безопасности по вопросу о транснациональной организованной преступности и незаконном обороте наркотиков в Западной Африке и Сахельском регионе (S/2013/359). Как отмечается в докладе, для устранения этих угроз во всех их формах за последние годы были разработаны некоторые инициативы по борьбе с оборотом наркотиков, транснациональной организованной преступностью и наркоманией в Западной Африке, такие как План действий Африканского союза по контролю над наркотиками и предупреждению преступности на 2007–2012 годы и Политическая декларация и Региональный план действий ЭКОВАС по борьбе с незаконным оборотом наркотиков и организованной преступностью в Западной

Африке. Именно на этой основе УНП ООН разработало свою Региональную программу для Западной Африки на 2012–2014 годы, которая представляет собой основную часть нашей технической помощи в странах региона.

УНП ООН оказывает такую поддержку в рамках целого ряда региональных, субрегиональных и национальных проектов, включая Инициативу для стран западноафриканского побережья, Проект обеспечения связи между аэропортами, Глобальная программа контроля за контейнерными перевозками, «Региональную судебную платформу» для сахельских стран, Сеть центральных органов и прокуратур в Западной Африке, а также инициативы по укреплению систем уголовного правосудия в Сахеле. Все наши инициативы осуществляются в тесном сотрудничестве с правительствами стран региона и с нашими региональными и международными партнерами, в том числе Отделением Организации Объединенных Наций для Западной Африки, Департаментом операций по поддержанию мира, Департаментом по политическим вопросам, Всемирной таможенной организацией и Интерполом.

УНП ООН совместно с ЭКОВАС и Отделением Организации Объединенных Наций для Западной Африки организовало региональную конференцию доноров, которая состоялась в октябре этого года в Абиджане. Участники конференции обратились с настоятельным призывом укреплять региональное сотрудничество и наращивать национальный потенциал в целях обеспечения пограничного контроля на суше, на море и в воздухе, укрепления систем уголовного правосудия и поощрения сотрудничества в судебно-правовой области. Те, кто финансирует и совершает действия, связанные с незаконным оборотом наркотиков и другими серьезными преступлениями, должны быть привлечены к судебной ответственности в соответствии с международными правилами и нормами. Это в первую очередь требует большей решимости и дополнительных ресурсов с учетом масштабов проблем, с которыми сталкивается этот регион, и сложности проведения мероприятий в нестабильных и постконфликтных ситуациях. Я хотел бы поблагодарить наших партнеров и доноров за их поддержку деятельности УНП ООН, включая нашу Региональную программу по Западной Африке и Инициативу для стран западноафриканского побережья. Однако совершенно очевидно, что для

устранения этих серьезных угроз требуются дополнительные финансовые ресурсы.

Как подчеркивается в докладе Генерального секретаря, борьба с незаконным оборотом наркотиков и преступностью в Западной Африке и Сахеле, должна быть включена в широкомасштабные усилия, направленные на решение проблем в таких областях, как управление, верховенство права, нищета и безработица среди молодежи. Сегодняшнее заседание — это отличная возможность оценить приоритетные задачи и вызовы, укрепить взаимодействие и выработать наилучшие стратегии реагирования на сложившуюся ситуацию. Несмотря на бюджетную дисциплину, которая принята в большинстве стран мира, я хотел бы настоятельно призвать всех присутствующих здесь сегодня задуматься о нашей общей и совместной ответственности за устранение угроз, создаваемых незаконным оборотом наркотиков, транснациональной организованной преступностью, коррупцией, отмыванием денег и терроризмом в этом регионе. Со своей стороны, УНП ООН готово оказывать постоянную поддержку государствам Западной Африки и Сахеля.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю г-ну Джинниту.

**Г-н Джиннит** (*говорит по-французски*): Я хотел бы присоединиться к Генеральному секретарю и Директору-исполнителю Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (УНП ООН), которые приветствовали инициативу Франции на посту Председателя Совета по проведению этого заседания, посвященного борьбе с незаконным оборотом наркотиков в Сахеле и Западной Африке.

Западная Африка, которая добилась значительных успехов на пути стабилизации обстановки после братоубийственных конфликтов 90-х годов прошлого столетия и последующих кризисов, в настоящее время сталкивается с целым рядом растущих угроз безопасности. Различные формы транснациональной организованной преступности, в частности незаконный оборот наркотиков, морское пиратство и терроризм, являются теми бедствиями, которые усиливают друг друга в условиях неустойчивости государственных учреждений и разобщенности обществ. В Сахеле, и особенно в Мали, уже ощущаются их последствия. На протяжении вот уже нескольких лет УНП ООН,



благодаря своему техническому опыту, представляет в табличном формате данные о продолжающемся распространении незаконного оборота наркотиков в Западной Африке и Сахеле.

Когда я вступил в эту должность в 2008 году, я осознал масштабы этой проблемы и одновременно понял, насколько слаб уровень информированности о ней в правительстве и в гражданском обществе. В то время мы были обеспокоены тем, что Западная Африка была одним из основных транзитных маршрутов для перевозки кокаина из Латинской Америки в Европу. Однако уже тогда УНП ООН было обеспокоено риском увеличения потребления наркотиков в Западной Африке. Этот прогноз, к сожалению, оправдался, поскольку, как отметил Генеральный секретарь, потребление наркотиков является сейчас реальной угрозой в Западной Африке.

*(говорит по-английски)*

На фоне этих событий я с удовлетворением отмечаю, что в последние годы благодаря совместным усилиям всех заинтересованных сторон активизировалась мобилизация усилий по борьбе с этой угрозой, исходящей от незаконного оборота наркотиков и организованной преступности. Отделение Организации Объединенных Наций для Западной Африки (ЮНОВА) совместно с УНП ООН поддерживает усилия Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС), которые привели к принятию Сообществом в 2008 году регионального плана действий по борьбе с организованной преступностью, незаконным оборотом наркотиков и злоупотреблением ими, срок действия которого был недавно продлен до конца 2014 года. В 2009 году в целях поддержки усилий по скорейшему осуществлению плана действий мы также совместно с Департаментом операций по поддержанию мира и Интерполом приступили к реализации Инициативы для стран западноафриканского побережья (ИЗАП), которая до сих пор отвечает за создание трех подразделений по борьбе с транснациональной преступностью в Сьерра-Леоне, Либерии и Гвинее-Бисау. Мы добиваемся конкретных результатов на различных уровнях. На последнем заседании Политического комитета ИЗАП, состоявшемся 29 октября в Абиджане с участием заместителя Генерального секретаря Федотова, на котором я был сопредседателем совместно с ЭКОВАС, Кот-д'Ивуар и Гвинея вновь подтвердили свою

решимость создать свои собственные подразделения по борьбе с транснациональной преступностью.

Кроме того, в соответствии со своим мандатом ЮНОВА тесно взаимодействует с другими учреждениями Организации Объединенных Наций в целях оказания поддержки в разработке субрегиональных стратегий по борьбе с трансграничными угрозами безопасности, включая незаконный оборот наркотиков. Наглядным тому примером является мобилизация усилий стран Гвинейского залива, направленных на выработку региональной стратегии по борьбе с пиратством и преступностью на море, что привело к проведению в июне этого года в Яунде Саммита глав государств и правительств стран Центральной и Западной Африки.

Незаконному обороту наркотиков, как уже подчеркивалось ранее сегодня, также уделяется особое внимание в рамках второй цели Комплексной стратегии Организации Объединенных Наций по Сахелю, которая связана с обеспечением безопасности. В этой связи я хотел бы выразить признательность руководству ЭКОВАС, особенно Президенту Аласану Уаттаре и Председателю Комиссии ЭКОВАС послу Кадре Уэдраого, за их приверженность укреплению вклада этой региональной организации в усилия, направленные на предотвращение незаконного оборота наркотиков и организованной преступности и борьбу с ними, в том числе путем осуществления плана действий ЭКОВАС по борьбе с организованной преступностью, незаконным оборотом наркотиков и злоупотреблением ими. Я хотел бы также выразить признательность Европейскому союзу и другим двусторонним донорам-партнерам за их поддержку процесса реализации этого плана действий.

Пользуясь этой возможностью, я хотел бы призвать гражданское общество Западной Африки принять активное участие в усилиях, направленных на предупреждение незаконного оборота наркотиков и организованной преступности и борьбу с ними, и последовать примеру Западноафриканской комиссии по борьбе с наркотиками, учрежденной в январе этого года Фондом Кофи Аннана. ЮНОВА будет и впредь тесно взаимодействовать с УНП ООН и ЭКОВАС в целях содействия эффективным региональным инициативам и привлечения внимания руководителей и гражданского общества западноафриканских стран к угрозе, исходящей от незаконного оборота наркотиков и организованной

преступности. В этой связи я хотел бы отметить усилия, направленные на содействие эффективному сотрудничеству между странами Западной Африки и Сахеля и между ними и международными партнерами, а также на улучшение координации действий доноров, поддерживающих эти усилия. Кроме того, я хотел бы отметить работу группы под названием «Группа восемь плюс Группа экспертов» в этом направлении.

*(говорит по-французски)*

Я хотел бы вновь подтвердить приверженность Отделения Организации Объединенных Наций для Западной Африки делу содействия коллективным усилиям по предотвращению организованной преступности и незаконного оборота наркотиков и борьбе с ними.

**Председатель** *(говорит по-французски)*: На рассмотрении членов Совета находится заявление Председателя, подготовленное от имени Совета по теме сегодняшнего заседания. В соответствии с договоренностью, достигнутой между членами Совета, я буду считать, что члены Совета Безопасности согласны с заявлением, которое будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2013/22.

Сейчас я предоставляю слово членам Совета Безопасности.

**Г-н Каррера** (Гватемала) *(говорит по-испански)*: Я рад вновь принять участие в заседании Совета Безопасности сейчас, когда осталось 12 дней до завершения срока полномочий Гватемалы в качестве избранного члена Совета на двухгодичный период 2011–2012 годов.

Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна, Исполнительного директора Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности Юрия Федотова и Специального представителя Генерального секретаря по Западной Африке Саида Джиннита за их соответствующие брифинги. Мы также хотели бы поблагодарить посла Франции Жерара Аро, выполняющего обязанности Председателя Совета Безопасности в декабре месяце, за его содержательную концептуальную записку (S/2013/728, приложение).

В концептуальной записке обращается внимание на важное сходство Западной Африки и

Центральной Америки, которые серьезно страдают от того, что основные производители и потребители незаконных наркотиков используют страны этих регионов для транзита. 90 процентов наркотиков, которые переправляются с Южноамериканского континента в Северную Америку, пересекают территорию Центральной Америки. Сложившаяся в странах транзита ситуация привела к распространению организаций, занимающихся торговлей наркотиков, на фоне роста преступного насилия и в особенности жестоких убийств на нашей территории. К счастью, однако, за последние три года в Гватемале удалось добиться существенного сокращения числа убийств вследствие укрепления органов безопасности и уголовного правосудия.

Вне всякого сомнения, движущей силой наркоторговли на региональном и глобальном уровнях, как в странах-производителях, так и в странах потребления и транзита, является огромная прибыль, получаемая от незаконного оборота наркотиков. Необходимо отметить, что разрушительная сила основных финансовых потоков исходит главным образом из стран-потребителей. Не менее серьезную угрозу представляют также потоки оружия, которые устремляются из стран-потребителей в страны-производители через страны транзита. Именно поэтому не будет преувеличением сказать, что незаконный оборот оружия и финансовых средств между Севером и Югом подрывает основы демократических институтов не только в Западной Африке и Сахеле, но в той или иной степени и в нашем регионе.

На сегодняшний день глобальная рамочная основа реагирования сводится к введению запретов на рынках оборота наркотиков. Основная стратегия, которая реализуется в этих рамках, заключается в сдерживании и пресечении посредством системы уголовного правосудия. Подход Гватемалы, который разделяют другие страны региона Латинской Америки и остальные страны мира, заключается в том, чтобы создать новую модель урегулирования глобальной проблемы наркотиков, основанную на мерах регулирования, системе здравоохранения, принципах уменьшения ущерба и обеспечения благосостояния граждан при соблюдении прав человека.

Нам необходимо перейти от частичных и неэффективных мер реагирования к комплексному подходу, который позволит нам добиться лучших

результатов. Поэтому мы должны провести широкие дискуссии на глобальном уровне с целью поиска альтернативы существующим рамкам реагирования, которые, к сожалению, не обеспечивают постоянного продвижения вперед. Для достижения этих целей в июне 2013 года в Западном полушарии, которое мы представляем, была подписана Декларация Антигуа-Гватемала Генеральной ассамблеи Организации американских государств, что стало важным событием, благодаря которому начались официальные межправительственные прения по проблеме наркотиков в американских странах. Этот процесс продолжает набирать обороты, в том числе в рамках региональных форумов, таких как Межамериканская комиссия по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами (СИКАД) и Панамериканская организация здравоохранения.

Очевидно, что для решения мировой проблемы наркотиков требуется сотрудничество, что и отмечается в сегодняшней концептуальной записке и заявлении Председателя, опубликованном Советом 21 февраля 2012 года под председательством Того (S/PRST/2013/2). Мы отмечаем широкое межрегиональное сотрудничество в Западной Африке и Сахельском регионе, которому содействует, прежде всего, Экономическое сообщество западноафриканских государств. В Северной и Южной Америке также существуют многочисленные механизмы межрегионального сотрудничества под эгидой СИКАД и Организации американских государств. Тем не менее, несмотря на то, что многое объединяет оба эти региона в данной области, практически отсутствует сотрудничество между другими регионами мира. Мы считаем необходимым изменить эту ситуацию, поскольку, например, Западная Африка и американские государства могли бы извлечь существенные уроки из опыта друг друга в рамках открытого диалога. Важно подчеркнуть, что такому сотрудничеству Юг-Юг должно сопутствовать приемлемое взаимодействие между основными странами-потребителями.

В целях содействия продвижению межрегионального диалога Гватемала уже выражала свою готовность поддерживать создание форумов для проведения диалога между государствами Америки и странами Западной Африки для того, чтобы совместно выявлять и разрабатывать новые политические методы и стратегии урегулирования глобальной проблемы наркотиков.

Мы все согласны с тем, что противодействие незаконному обороту наркотиков является одной из главных задач для всего человечества, которую мы должны выполнить, действуя со всей решимостью. Специальная сессия Генеральной Ассамблеи по глобальной проблеме наркотиков, запланированная Генеральной Ассамблеей на 2016 год, обеспечит уникальную возможность провести широкие и открытые прения на глобальном уровне.

Как я уже отметил в начале своего выступления, уже через несколько дней истекает срок полномочий Гватемалы в качестве непостоянного члена Совета Безопасности. Поэтому я хотел бы, пользуясь этой возможностью, попрощаться с членами Совета и сказать, что для нас было большой честью участвовать в благородной и незаменимой работе Совета по поддержанию международного мира и безопасности.

Совет неоднократно подвергался критике за его очевидные недостатки, неравноправную представленность членского состава и недостаточную транспарентность методов работы. В основном, эта критика заслуживает внимания, и, безусловно, назрела необходимость адаптации этого органа к новым глобальным реальностям. Мы также подготовили и высказали свои конкретные соображения по этому вопросу в ходе других заседаний. Однако на настоящий момент Совет Безопасности является единственным доступным многосторонним механизмом по поддержанию международного порядка. Несмотря на все свои изъяны, Совет смог предотвратить наиболее трагические глобальные столкновения и, в то же время, смог смягчить и во многих случаях преодолеть конфликты ограниченного масштаба.

Наша страна глубоко удовлетворена тем, что впервые приняла участие в работе этого органа. Мы надеемся, что в не столь отдаленном будущем мы снова станем его частью. Не боясь показаться нескромными, мы полагаем, что внесли свой вклад в коллективную работу Совета. Опыт, который мы получили за это время, нас обогатил.

**Сэр Марк Лайалл Грант** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Председателя за организацию этого важного обсуждения. Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря за его личное участие и присутствие на сегодняшних прениях. Я также



хотел бы выразить признательность заместителю Генерального секретаря Федотову и Специальному представителю Генерального секретаря Джинниту за их выступления сегодня утром. Сегодняшний брифинг посвящен одной из основных проблем, с которыми сталкивается Сахельский регион, и связан с более широкими дискуссиями по этому региону, которые состоялись в начале этого месяца (см. S/PV.7081).

Мы приветствуем принятие сегодняшнего заявления Председателя (S/PRST/2013/22).

Позвольте мне воспользоваться этой возможностью для того, чтобы приветствовать, вероятно, на последнем официальном заседании Совета Безопасности в 2013 году находящегося в зале министра иностранных дел Гватемалы и выразить искреннюю признательность его стране, а также остальным выбывающим из состава Совета Безопасности государствам — Азербайджану, Марокко, Пакистану и Того — за ценный вклад, который они вносили в усилия по поддержанию международного мира и безопасности на протяжении последних двух лет.

Организованная преступность в Сахеле и Западной Африке представляет собой многомиллионный бизнес, который разрушает социальную структуру не только стран Сахеля и Западной Африки как региона транзита, но и стран назначения в Европе, Ближнем Востоке и Северной Америке. Незаконный оборот наркотиков является одним из самых серьезных элементов организованной преступной деятельности в регионе. Согласно сделанным в феврале этого года оценкам Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, объемы транзита кокаина через Западную Африку достигают 18 тонн в год. И хотя этот показатель свидетельствует о сокращении объемов по сравнению с пиковым значением в 47 тонн, достигнутым в 2007, имеются свидетельства того, что снова наметилась тенденция к его повышению.

По данным Национального агентства по борьбе с преступностью Соединенного Королевства, примерно 13–15 процентов направляющегося в Европу кокаина, стоимость которого на момент прибытия в Европейский Союз достигает около 1 млрд. долл. США, пересекает Западную Африку. Однако это уже касается не только кокаина, поскольку также наблюдается увеличение объемов героина, который курьеры в основном из Юго-Западной Азии,

включая Иран и Турцию, отправляют транзитом через Западную Африку. Многие из этого предназначено для Европы и частично — для Северной Америки. Вместе с тем контрабанда каннабиса через Сахель по-прежнему вызывает серьезную обеспокоенность, поскольку рынки ее назначения расположены далеко в Египте, Израиле и еще дальше на востоке.

Помимо доходов, полученных от торговли наркотиками, контрабанда сигарет и похищение людей с целью получения выкупа обеспечивают террористам источники финансирования для продолжения своей деятельности. Вчера Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии стало сороковой страной, которая подписала Протокол о ликвидации незаконной торговли табачными изделиями, и мы призываем все государства-члены подписать этот важный документ. Соединенное Королевство также предложило Совету Безопасности принять резолюцию, в которой государствам-членам напоминает об их обязательстве не выплачивать похитителям выкупы, которые могут быть использованы в террористических целях. Мы надеемся, что Совет утвердит этот проект резолюции в ближайшее время.

Чтобы справиться с таким бедствием, как организованная преступность, мы должны применять региональный и комплексный подход. Мы должны подорвать сами основы преступности с помощью всех имеющихся средств, причем не только путем обеспечения соблюдения законов и судебного преследования, но и посредством устранения факторов осуществления преступной деятельности. Разумеется, мы сталкиваемся с серьезными проблемами. Широко распространенная коррупция продолжает препятствовать эффективной государственной деятельности и притягивает к себе организованную преступность, которая извлекает выгоду из различий между юрисдикциями и коррупции внутри них. Организованные преступные группы пользуются отсутствием стабильности и слабым управлением. Их деятельность еще больше подрывает нестабильные государства и правительства. Отсутствие ресурсов и финансирования в правоохранительных органах и ограниченные возможности по сбору информации в регионе создают пробелы, которыми может воспользоваться организованная преступность.

Непосредственное решение вышеупомянутых проблем обеспечит правительствам стран региона более широкие возможности по борьбе с организованной преступностью. Укрепление государственных институтов позволит им оказывать основные услуги, сокращая привлекательность преступности. Эта работа должна быть дополнена углублением регионального сотрудничества в целях устойчивого пресечения деятельности транснациональных преступных сетей. Мы должны сосредоточить наши действия, во-первых, на обеспечении благого управления для создания условий, необходимых для успешного принятия ответных мер. Во-вторых, необходимо укрепить региональный потенциал по обмену информацией и проведению расследований. В-третьих, следует наращивать потенциал уголовного правосудия. В-четвертых, необходимо улучшать совместную деятельность по контролю границ и трансграничных перемещений.

В 2013 году председательство Соединенного Королевства в Группе восьми (Г-8) опиралось на работу предшествующих председателей путем координации действий «Группы восьми + Друзей Гвинейского залива» по проблеме организованной преступности в Западной Африке. Мы создали сеть консультантов по вопросам уголовного правосудия, которые будут способствовать укреплению верховенства права и совершенствованию механизма судебных преследований местными властями. Мы также предложили создать механизм координации деятельности доноров, который будет способствовать повышению стратегической координации, в частности, с Экономическим сообществом западноафриканских государств. Давайте сегодня возьмем на себя обязательство удвоить наши усилия по борьбе с организованной преступностью в регионе, с тем чтобы избавиться от этого бедствия.

**Г-н Лулишки (Марокко)** (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить председательствующую в Совете французскую делегацию за то, что она запланировала сегодняшние прения по вопросам борьбы с незаконным оборотом наркотиков в Сахеле и Западной Африке, которые пересекаются с рядом кризисов, осаждающих регион.

Мы приветствуем постоянное внимание, которое Совет Безопасности в этом году уделял данной проблеме, характерной для нашей части континента. Я хотел бы, пользуясь этой возможностью, выразить признательность Генеральному секретарю за

его личное участие в нашей сегодняшней дискуссии и за его приверженность обеспечению стабильности, мира и развития на нашем континенте. Я хотел бы также поблагодарить г-на Юрия Федотова, Исполнительного директора Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (УНП ООН), и г-на Саида Джиннита, Специального представителя Генерального секретаря и Главу Отделения Организации Объединенных Наций для Западной Африки, за проведенные ими брифинги.

С 2004 года в докладах ряда учреждений, в частности, УНП ООН, подтверждается, что Сахель и Западная Африка стали перекрестками и перевалочными пунктами для различных маршрутов перевозки наркотиков. В февральском докладе УНПОНН, озаглавленном «Транснациональная организованная преступность в Западной Африке: оценка угрозы», говорится, что торговцы кокаином сделали Западную Африку и Сахель отправным пунктом для переноса своей незаконной деятельности на другую сторону Атлантики. Статистические данные, представленные г-м Федотовым сегодня утром о количестве находящихся в транзите веществ в этом регионе Африки, вызывают тревогу и не оставляют никаких сомнений по поводу укрепления позиций наркокартелей в этой части континента. Одно из объяснений этому заключается в том, что этот регион менее опасен, чем традиционные маршруты, проложенные на основные потребительские рынки мира, из-за огромных размеров территорий, а также из-за отсутствия ресурсов, предоставляемых странами региона для борьбы с торговлей наркотиками.

И хотя Сахель и Западная Африка являются перевалочными пунктами для такого рода торговли, в последние годы они также стали местом назначения, где строятся лаборатории по получению амфетамина, что имеет отрицательные психологические, социальные и экономические последствия для местного населения. Сейчас очевидно, что незаконный оборот наркотиков подпитывает незаконную деятельность и сам подпитывается от нее, и это охватывает торговлю оружием и людьми, незаконную иммиграцию, пиратство, транснациональную преступность, терроризм, мятежи и сепаратизм и поэтому является фактором дестабилизации и ухудшения обстановки в плане безопасности в Западной Африке.

Масштабы последствий этого явления выходят за пределы Западной Африки, Сахеля и Магриба и распространяются на другие части нашего континента. В целях борьбы с этой трансграничной угрозой был разработан ряд инициатив, в том числе Региональный план действий Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) и Инициатива для стран западноафриканского побережья. Сознавая проблемы, порожденные трансатлантическим оборотом наркотиков и пиратством в Гвинейском заливе, моя страна в 2009 году выступила с инициативой по осуществлению рамочного соглашения о сотрудничестве между 22 африканскими государствами, расположенными на Атлантическом побережье, в целях принятия мер реагирования на вызовы, обусловленные близостью к Атлантическому океану.

В ноябре моя страна принимала у себя вторую Региональную конференцию на уровне министров по безопасности границ между странами Сахеля, Западной Африки и Магриба. Итоговый документ Конференции (S/2013/707, приложение) представляет собой значительный вклад в разработку согласованного и унифицированного подхода к преодолению в регионе таких бедствий, как незаконный оборот наркотиков, терроризм и организованная преступность. Мы надеемся, что предстоящий саммит государств Сахеля и Сахары в Рабате внесет дальнейший вклад в нашу общую борьбу.

Невозможно бороться с незаконным оборотом наркотиков и его побочными продуктами — организованной преступностью и терроризмом — без устранения их коренных причин, а именно нищеты, неграмотности и отсутствия перспектив в будущем, особенно среди молодежи. Государства Сахельского региона и Западной Африки в полной мере сознают, что борьба не может быть успешной без сотрудничества и неограниченного, широкого регионального взаимодействия. Создание Европейским союзом и Соединенными Штатами Америки оперативно-аналитического центра по борьбе с незаконным оборотом наркотиков на море позволило пресечь перевозку огромного количества кокаина в Африку. Кроме того, меры, в числе которых — принятие Регионального плана действий ЭКОВАС и Инициативы для стран западноафриканского побережья, Программы контроля за контейнерными перевозками, инициированной УНП ООН и Всемирной таможенной организацией (ВТАО) в Гане и

Сенегале, а также Программы по обеспечению связи между аэропортами, организованной УНП ООН, Интерполом и ВТАО, в значительной степени способствовали уменьшению масштабов такого бедствия, как торговля наркотиками. Следует продолжать эти усилия и активизировать их, и УНП ООН в качестве лидера в этой борьбе должна сыграть в них центральную роль.

Борьба с незаконным оборотом наркотиков в регионе Сахеля и Западной Африке является неотъемлемой частью стратегии, выработанной Организацией Объединенных Наций для решения задач, с которыми сталкиваются государства региона. Чтобы осуществить эту стратегию, государства региона продемонстрировали свою приверженность и решимость преодолевать существующие вызовы как индивидуально, принимая на себя ответственность за решение задач, предусмотренных в стратегии, так и коллективно, действуя в рамках субрегиональных и региональных организаций, к которым они принадлежат. Мы надеемся, что международное сообщество будет оказывать всемерную поддержку в целях обеспечения успеха этой стратегии в интересах мира, стабильности, укрепления демократии и верховенства права в Африке. Я заверяю Совет в готовности Марокко внести свой вклад в усилия на всех уровнях и на каждом этапе работы на этом направлении.

Я рад тому, что срок полномочий Марокко в Совете Безопасности завершается прениями по Африке. Африка, наш континент, нуждается в поддержке со стороны международного сообщества усилий, которые она прилагает в интересах обеспечения мира, стабильности и развития. Африка ежедневно демонстрирует свою способность добиваться прогресса во всех сферах, в частности в мирном разрешении споров, процессе развития, укреплении демократии и национальном примирении. Африка должна продолжать пользоваться поддержкой международного сообщества в решении этих сложных проблем и играть свою международную роль в полной мере.

**Г-н Загайнов** (Российская Федерация): Мы также благодарим французское председательство за инициативу проведения заседания Совета по актуальной теме борьбы с незаконным оборотом наркотиков в Западной Африке и Сахеле. Мы признательны Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций г-ну Пан Ги Муну,

Исполнительному директору Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (УНП ООН) г-ну Федотову и Специальному представителю Генерального секретаря для Западной Африки г-ну Джинниту за участие в заседании и их содержательные выступления.

Мы внимательно ознакомились с докладом Генерального секретаря о транснациональной организованной преступности и незаконном обороте наркотиков в Западной Африке и Сахеле (S/2013/359). Мы приветствуем включение в него ряда предложений российской делегации, внесенных в ходе открытого заседания Совета в феврале 2012 года по проблематике влияния транснациональной организованной преступности на мир, безопасность и стабильность в Западной Африке и регионе Сахеля (см. S/PV.6717). Мы поддерживаем рекомендации доклада, касающиеся важности придания универсального характера трем базовым антинаркотическим конвенциям, укрепления действующей международной системы контроля над наркотиками и оказания содействия в этом плане Международному комитету по контролю над наркотиками. Мы хотели бы также отметить ключевую роль в антинаркотической борьбе и Комиссии по наркотическим средствам.

Мы обратили внимание на отмеченную в докладе тенденцию к улучшению наркообстановки в регионе за счет некоторого спада объемов наркотрафика из Латинской Америки в Европу через страны Африки. Однако, по нашему мнению, общая ситуация с незаконным оборотом наркотиков на Африканском континенте все еще оставляет желать лучшего. В сахельской зоне сходятся маршруты поставок латиноамериканского кокаина и афганского героина, образуя наркоридор в страны Европы. Кроме того, регион постепенно трансформируется в один из центров производства синтетических наркотиков. При этом наркотрафик в нем активно сращивается с терроризмом и транснациональной организованной преступностью, подпитываясь распространяющимся в регионе ливийским оружием. Эффективно противодействовать наркоугрозе в регионе Западной Африки и Сахеля можно только на основе скоординированных действий всего международного сообщества при руководящей роли Организации Объединенных Наций.

В этой связи мы поддерживаем режим адресных санкций в отношении связанных с «Аль-Каидой»

лиц и организаций, финансирующих деятельность террористических и экстремистских групп в регионе за счет средств, получаемых от незаконного оборота наркотиков, который установлен на основании резолюций Совета Безопасности 1735 (2006), 1822 (2008) и 1904 (2009). Понятно, однако, что одними ограничительными мерами проблему не решить. В этом смысле мы возлагаем надежды на интегрированную стратегию Организации Объединенных Наций для Сахеля, призванную стать весомым фактором стабилизации обстановки в этом регионе за счет комплексного профильного технического содействия его государствам.

При оказании такого содействия следует должным образом учитывать национальные приоритеты государств-получателей. В рамках борьбы с наркотрафиком на передний план выходит поиск реальной альтернативы этому виду преступного бизнеса. Необходимы реалистичные и эффективные программы по созданию в регионе рабочих мест, призванные привести к сужению его социальной базы. В этом вопросе эффективную помощь могло бы оказать бизнес-сообщество. Заметную роль в разработке государствами Западной Африки и Сахеля всеобъемлющей социально-экономической стратегии могло бы также сыграть использование потенциала таких структур, как Программа развития Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию и Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций.

Повышенного внимания, безусловно, требует проблема маргинализации и радикализации в молодежной среде. В работе с молодежью в Западной Африке и Сахеле важно сделать акцент не только на решении проблем занятости, но и на образовательной сфере, включая реализацию соответствующих проектов под эгидой Организации Объединенных Наций и ЮНЕСКО.

В существенном укреплении потенциала нуждаются силы безопасности и правопорядка западноафриканских и сахаро-сахельских государств. Важное значение в этом плане имеют совершенствование пограничной безопасности, активизация обмена информацией, подготовка кадров правоохранительных структур. Мы поддерживаем проводимую Организацией Объединенных Наций и ее Управлением по наркотикам и преступности соответствующую работу с Африканским союзом,



ЭКОВАС и другими африканскими региональными структурами по линии взаимодействия в антикриминальной сфере. Со своей стороны мы также предпринимаем усилия по оказанию африканским странам помощи в подготовке профессиональных кадров в области здравоохранения и в правоохранительной сфере. Мы заинтересованы в дальнейшем развитии такого сотрудничества.

Мы поддерживаем принимаемое сегодня заявление Председателя Совета Безопасности по проблематике борьбы с незаконным оборотом наркотиков в Западной Африке и Сахеле (S/PRST/2013/22). Мы настроены на продолжение конструктивного диалога и эффективного взаимодействия на антинаркотическом направлении со всеми государствами — членами Организации Объединенных Наций. В частности, важные мероприятия по проблематике международного антинаркотического сотрудничества планируется провести в рамках предстоящего председательства России в Группе восьми.

**Г-н Менап (Того)** (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за созыв этого заседания по вопросу незаконного оборота наркотиков в Западной Африке и Сахеле, которому моя страна придает большое значение. Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря, Исполнительного директора Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Специального представителя Генерального секретаря по Западной Африке за их заявления.

Незаконный оборот наркотиков, как и все транснациональные преступные организации, является сложным вопросом, который негативно влияет на социально-политическую ситуацию, экономику государств и тормозит их развитие, экономический рост и процветание. Помимо дестабилизации органов власти, наркоторговля чревата также разрушительными последствиями для здоровья людей и сплоченности местных общин.

Западная Африка и Сахель являются благодатной почвой для наркоторговцев на протяжении более двух десятилетий. В силу своего географического положения вблизи моря и с учетом наличия трансатлантического воздушного сообщения эти два региона привлекают международные группировки и сети, которые участвуют в трансатлантической преступной деятельности, обороте наркотиков

и другой преступной деятельности. Особые ситуации в ряде стран региона даже показали, что таких доходов, какие можно получить от наркоторговли, не может дать никакая торговая деятельность. Деньги, полученные от оборота наркотиков, часто и к сожалению, используются для финансирования вооруженной деятельности и терроризма в регионе Сахеля и Западной Африки. Дестабилизирующие последствия этого зла для стран региона четко проявляются в насилии и политических кризисах, которые происходят в некоторых странах региона и которые порой подпитываются стремлением некоторых наркоторговцев контролировать государство.

Повышенная заинтересованность торговцев наркотиками в Западной Африке и Сахеле после изменения стратегической ориентации латиноамериканских наркокартелей объясняется уязвимостью, которая присуща странам региона вследствие отсутствия в них верховенства права, распространения коррупции и нехватки ресурсов для противодействия наркоторговле, а также нищеты, и все эти факторы препятствуют успешной борьбе с наркоторговцами. Наркосети в этих двух регионах, помимо опыта, накопленного в других странах, приспособились изменять формы своей деятельности и, тем самым, уходить от мер, которые государства принимают для обнаружения таких сетей. Они также меняют маршруты транзита и схемы распределения с учетом изменений, происходящих на местах.

Кроме того, ситуация в Западной Африке и Сахеле характеризуется рядом структурных вопросов, таких как прозрачные границы и неформальные сети, которые содействуют наркоторговле и срывают усилия, прилагаемые с целью национального развития. Сочетание этих факторов создает благоприятные условия для расширения масштабов деятельности местных преступных группировок и транснациональных преступных организаций. С учетом этой ситуации мы приветствуем и поддерживаем то приоритетное значение, которое государства обоих регионов придают борьбе с незаконным оборотом наркотиков, что отражает их политическую приверженность.

Расширение регионального плана действий Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) на период 2013–2018 годов говорит о намерении государств принимать всеобъемлющие меры в ответ на растущую проблему незаконного оборота наркотиков, организованной

преступности и наркомании в Западной Африке. Мы рады, что этот план поддерживается рядом проектов Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (УНП ООН), направленных на укрепление существующих систем борьбы с отмыванием денег и финансированием терроризма, и что он получает специализированную техническую помощь, доступную государствам — членам ЭКОВАС как компонент уголовного правосудия в борьбе с терроризмом.

Кроме того, в контексте осуществления Бамакской декларации и Стратегических рамок по проблеме безнаказанности и вопросам правосудия и прав человека 2011 года, в которых подробно изложены практические рекомендации по борьбе с организованной преступностью, терроризмом и пиратством, мы также приветствуем разработку и осуществление, при поддержке УНП ООН и других международных организаций, межучрежденческой Инициативы для стран западноафриканского побережья, которая предусматривает предоставление оборудования и специализированной подготовки для сотрудников правоохранительных органов соответствующих стран. Мы также приветствуем Проект обеспечения связи между аэропортами и Глобальную программу контроля за контейнерными перевозками.

Кроме того, в субрегионе по-прежнему требуется сотрудничество между государствами для того, чтобы несмотря на финансовые трудности устанавливать личность преступников, проводить расследования их деятельности, привлекать к суду и выносить приговоры, особенно с учетом необходимости повышения авторитета национальных учреждений и правительств среди населения соответствующих стран и внешних субъектов.

Того давно ведет решительную борьбу с организованной преступностью во всех ее формах. Будучи озабоченным негативными последствиями незаконного оборота и употребления наркотиков для здоровья населения, общественной безопасности и национальной экономики, правительство Того приняло многочисленные законодательные и институциональные меры для того, чтобы искоренить это бедствие и пресечь его финансовые последствия.

Принятия этих мер привело, в частности, к учреждению центрального управления по борьбе

с наркотиками и отмыванием денег и национального бюро финансовой разведки. В 2010 году Того разработало также всеобъемлющий национальный план борьбы с наркотиками и преступностью, при составлении которого был учтен экспертный опыт нескольких партнеров, включая Францию, Соединенные Штаты Америки, Европейский союз и Комиссию ЭКОВАС.

Кроме того, усиление контроля со стороны таможенных органов Того в последние годы помогло нам перехватить на границе ряд партий наркотиков в несколько килограммов, поступавших в основном по воздуху из Южной Америки, и ликвидировать сети наркотрафика. Эти достижения — частично результат поддержки и сотрудничества со стороны партнеров, которым мы вновь выражаем нашу признательность.

Наркотрафик и организованная преступность, представляющие собой проблему не только для западноафриканских государств и Сахеля, легко перемещаются из регионов, где их рост сдерживается, в районы с менее строгими мерами контроля. Вот почему сегодня районы, наиболее затронутые этой угрозой, нуждаются в поддержке всего международного сообщества и решительных действиях по преодолению лазеек, которые продолжают подрывать безопасности и способствовать незаконному обороту.

Поэтому решение этих проблем требует более тесного сотрудничества государств как на субрегиональном, так и на международном уровнях. Оно также требует полного осуществления всеми государствами — участниками Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней.

Кроме того, международное сообщество должно защищать неадекватно оснащенные регионы, предоставляя технологии, укрепляя потенциал национальных служб, участвующих в борьбе с транснациональной организованной преступностью, и поощряя сотрудничество между государствами.

Однако международная поддержка не должна ограничиваться проблемой безопасности. Она должна вносить вклад в предотвращение конфликтов, управление и развитие таким образом, чтобы учитывать чаяния местного населения и обеспечивать выявление затронутых групп населения и

поддержку ими различных мероприятий в рамках борьбы с незаконным оборотом наркотиков.

И, наконец, тот факт, что Совет Безопасности включает борьбу с организованной преступностью и наркотрафиком в мандаты различных миссий Организации Объединенных Наций в Африке также позволяет пресечь проблему в зародыше — в странах происхождения наркотиков.

Если не возникнет непредвиденных обстоятельств, то это — последнее заявление Того на открытом заседании Совета Безопасности до завершения сроков полномочий. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь выразить нашу искреннюю благодарность и глубокую признательность государствам-членам, которые, с одной стороны, оказали доверие нашей стране, поддержав ее кандидатуру, а с другой — оказывали нам поддержку в течение нашего срока полномочий.

В частности, я хотел бы подтвердить нашу глубокую признательность всем членам Совета, в частности, Франции, Соединенным Штатам и Соединенному Королевству, за их помощь Того в начале срока наших полномочий. Мы хотели бы также поблагодарить Секретариат, Совет Безопасности и синхронных переводчиков, работавших на различных заседаниях Совета.

Избрание Того в Совет Безопасности 21 октября 2011 года, как помнят делегаты, не было простой процедурой. Хотя мы из региона с традицией однозначных итогов выборов, моя страна была избрана лишь после трех отдельных голосований, набрав 131 голос. Возможно, были и те, кто недооценивал способность Того работать в Совете. Однако, оглядываясь назад на весь период выполнения нами своего завершающегося мандата, должен сказать, что мы испытываем чувство удовлетворения в связи с хорошо проделанной работой.

Как говорят в Того, тот, кто танцует, не может оценить свой танец; однако мы можем сказать без преувеличения, что делегации Того удалось развеять самые мрачные опасения в отношении нашей способности выполнять обязанности члена Совета.

Хотя функции непостоянного члена Совета Безопасности остаются в целом довольно ограниченными, по инициативе Того Совет принял 10 резолюций, заявлений Председателя и заявлений для прессы. Мы руководили работой Совета

в начале нашего пребывания в его составе с февраля 2012 года, обеспечив рассмотрение вопроса о воздействии транснациональной организованной преступности на государства Западной Африки и региона Сахеля. Эти прения, возможно, подготовили почву для принятия Комплексной стратегии Организации Объединенных Наций в отношении Сахельского региона. Моя страна также обратила внимание Совета на проблему терроризма в Африке. Кроме того, мы ожидаем от Генерального секретаря доклада, который позволит сосредоточить более пристальное внимание на этом вопросе, вызывающем самую серьезную обеспокоенность у Африканского континента.

Что касается ситуации в Гвинее-Бисау, то наша делегация была в первых рядах тех, кто занял прагматический подход, обоснованно поддерживаемый г-ном Жозе Рамушем Ортой с момента вступления на пост Специального представителя Генерального секретаря и руководителя Объединенного отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в этой стране.

Что касается аспектов международного уголовного правосудия, то точки зрения, высказанные делегацией Того, возможно, позволили достичь определенного прогресса. Однако мы не должны почивать на лаврах в момент, когда так много кризисов и кровопролитных конфликтов требуют внимания Совета, особенно в Африке и на Ближнем Востоке. Несмотря на достижения Совета за последние два года, мы считаем, что он мог бы действовать более эффективно для того, чтобы быть на высоте ожиданий. Несмотря на похвальные успехи, достигнутые в 2012 и 2013 годах, мы не должны забывать о просчетах, особенно о той пассивности, которую часто проявляет этот орган.

Как правило, дело в том, что государства — члены Совета, в частности его постоянные члены, зачастую не могут прийти к согласию по надлежащим решениям, которые Совету следует принять в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций для того, чтобы положить конец страданиям и гуманитарным трагедиям, с которыми сталкивается население в районах конфликтов, например, в Сирии.

Тот факт, что некоторые члены Совета слишком часто склонны продвигать свои собственные национальные интересы, а также последствия

таких ранее принятых решений, как вмешательство в Ливии во исполнение резолюции 1970 (2011), осуществление которой не оправдало надежды ряда государств, в значительной степени оправдывают те резкие критические замечания, которые справедливо направлены в адрес Совета.

Мы твердо убеждены в том, что можно избавить мир от бедствий войны при условии, что будут приложены дополнительные усилия по предотвращению и мирному урегулированию конфликтов.

Мы знаем, разумеется, что можем рассчитывать на государства, которые будут работать в составе Совета Безопасности начиная с 2014 года, в частности на его новых избранных членов: Чад, Чили, Литву, Иорданию и Нигерию, которых мы вновь поздравляем.

**Г-жа Кинг** (Австралия) (*говорит по-английски*): Мы благодарим Генерального секретаря, а также г-на Федотова и г-на Джиннита за их брифинги и приверженность решению этой проблемы.

Традиционные торговые маршруты, пролегающие через регион Сахеля и Западную Африку, имеют исключительно важное значение для жизнедеятельности в этом регионе на протяжении веков. В то же время те же самые маршруты, — используемые в настоящее время наркоторговцами, — также являются серьезным источником нестабильности. Ставки здесь высоки. Сегодня утром мы слышали статистические данные, представленные Генеральным секретарем. Специальный представитель и глава Отделения Организации Объединенных Наций для Западной Африки г-н Джиннит ясно сказал нам вчера о том, что транснациональная преступность создает серьезную угрозу этому региону. На проходившем вчера мероприятии в Западноафриканской комиссии по наркотикам бывший Генеральный секретарь Кофи Аннан заявил, что

«если не принять срочных мер, то незаконный оборот наркотиков может подорвать прогресс, достигнутый государствами Западной Африки в укреплении демократии, развитии людских ресурсов и экономическом развитии».

Незаконный оборот наркотиков является транснациональной проблемой, которая затрагивает страны-производители, страны транзита и страны назначения. Мы все несем равную ответственность за решение этой проблемы, и только принятие

срочных мер на региональном уровне может этому содействовать. Вполне вероятно, что борьба с этой проблемой в одной стране может подтолкнуть к ее появлению в другой, расположенной по соседству. Я хотела бы очень кратко коснуться каждой из четырех областей, указанных в концептуальной записке (S/2013/728, приложение).

Во-первых, это пограничный контроль. Опыт Австралии в Азиатско-Тихоокеанском регионе продемонстрировал важность регионального сотрудничества и устранения угроз до того, как они достигнут границы. Это обеспечивается посредством взаимных обменов сотрудниками и реализации программ по укреплению регионального потенциала. Австралия также разработала программу обеспечения безопасности границ стран Юго-Восточной Азии, которая способствовала укреплению потенциала по обнаружению наркотиков на основе обмена технологиями, укреплению связей и осуществления специализированных программ подготовки.

Вторая региональная конференция на уровне министров по вопросам безопасности границ в странах Сахеля и Магриба, проходившая в Рабате, выявила существующие во многих странах потребности в профессиональной подготовке сотрудников таможи, технологиях для отслеживания товаров и людей, а также в создании более мощных сетей для улучшения координации усилий на национальном уровне и в рамках трансграничного сотрудничества. Международное сообщество должно поддержать эту работу. Мы приветствуем недавно принятое решение о создании совместного центра подготовки кадров в области обеспечения безопасности границ.

Во-вторых, это укрепление правоохранительных органов и системы правосудия. Эту проблему не удастся решить до тех пор, пока издержки и риски перевешивают потенциальные плюсы. Наиболее важными инструментами в этой борьбе являются реальное судебное преследование и приговоры. Инициатива для стран западноафриканского побережья играет важную роль в укреплении регионального и национального потенциала. Создание специальных групп по борьбе с транснациональной преступностью, например, в Сьерра-Леоне и Либерии содействовало укреплению потенциала правоохранительных органов по обмену важнейшей разведывательной информацией о деятельности преступных группировок, позволяющей



координировать усилия правоохранительных органов по эффективному проведению операций. Мы из первых рук знаем, что эта модель действительно приносит свои результаты: за последнее десятилетие 18 групп по борьбе с транснациональной преступностью провели успешные операции в рамках Тихоокеанской транснациональной сети по борьбе с преступностью. Для обеспечения эффективности в Западной Африке и Сахеле нам необходимо извлечь уроки из такой деятельности: группы по борьбе с транснациональной преступностью могут добиться прогресса только при наличии необходимых навыков проведения расследования и соответствующей техники, а также если их работа будет дополнена принятием эффективного законодательства и созданием сильных судебных систем. Им необходимо также оказывать политическую поддержку.

В-третьих, это борьба с отмыванием денег и финансовые вопросы. Теперь мы знаем, что наркотрафик может содействовать финансированию вооруженных групп и дестабилизации правительств, и он все больше связан с финансированием террористов в странах Сахеля и Западной Африки. Мы знаем, что террористические группы и наркоторговцы действуют в одних и тех же районах и используют те же самые маршруты. Но нам недостаточно еще известно о связях между ними, поэтому необходимо провести более тщательный анализ. Тем не менее факт заключается в том, что государство, которое разработало эффективную программу борьбы с отмыванием денег, лучше подготовлено к борьбе с финансированием как терроризма, так и наркоторговли. Странам региона необходимо руководствоваться директивами Целевой группы по финансовым мероприятиям (ФАТФ), касающимися борьбы с отмыванием денег, в том числе посредством активизации деятельности Межправительственной группы по борьбе с отмыванием денег в Западной Африке.

И, наконец, это необходимость улучшения взаимодействия в рамках Организации Объединенных Наций. Из последнего доклада Международного института мира видно, что транснациональная организованная преступность является основной проблемой для миссий Организации Объединенных Наций, на которую нельзя не обращать внимания и с которой очень сложно справиться. Она стала серьезной угрозой почти для каждой операции Организации Объединенных

Наций по поддержанию мира, во многих случаях препятствуя прилагаемым Организацией Объединенных Наций усилиям по обеспечению развития, безопасности и правосудия. Чрезвычайно важно рассмотреть возможности улучшения взаимодействия внутри системы Организации Объединенных Наций. Комплексная стратегия Организации Объединенных Наций по Сахелю является важным элементом, предусматривающим общие основы деятельности Организации Объединенных Наций, региона и международных партнеров. Совет должен рассмотреть вопрос о том, имеют ли миссии Организации Объединенных Наций необходимые мандаты, средства и знания для борьбы с транснациональной преступностью.

Реагируя на ухудшение криминогенной обстановки, Отдел полиции Организации Объединенных Наций создал группы по борьбе с тяжкими преступлениями; благодаря этим группам полиция Организации Объединенных Наций занимается сбором и анализом данных уголовной разведки, а также обучением и предоставлением консультативных услуг принимающим странам, чтобы они могли сами более эффективно проводить расследования. Эта модель довольно успешно используется Миссией Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити. Нам следует подумать о том, будут ли такие группы полезны где-либо еще.

Многие из средств, используемых для борьбы с наркотрафиком, обеспечения пограничного контроля, сотрудничества в области уголовного правосудия, борьбы с отмыванием денег, а также для информационного обмена, обладают потенциалом, необходимым для борьбы с незаконной торговлей оружием и обеспечения соблюдения санкций. Организация Объединенных Наций, государства-члены и региональные организации могли бы лучше координировать усилия во всех этих областях. Учитывая то, как много поставлено на карту, это необходимо сделать в наших общих интересах.

И, наконец, поскольку это последнее официальное заседание в этом году, я хотела бы официально заявить, что для Австралии была большая честь иметь возможность работать в тесном сотрудничестве с пятью выбывающими членами Совета Безопасности: Азербайджаном, Гватемалой, Марокко, Пакистаном и Того, и мы хотели бы официально признать их вклад в укрепление международного мира и безопасности.

**Г-н Лю Цзеи** (Китай) (*говорит по-китайски*): Я хотел бы поблагодарить представителя Франции, исполняющего обязанности Председателя, за созыв сегодняшних дискуссий. Мне хотелось бы также воспользоваться возможностью и выразить признательность Азербайджану, Гватемале, Марокко, Пакистану и Того, пяти выбывающим членам Совета. Я благодарю их за вклад, который они внесли в работу Совета за последние два года. Мне хотелось бы также поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна, Исполнительного директора Управления по наркотикам и преступности г-на Юрия Федотова и Специального представителя Генерального секретаря г-на Джиннита за их брифинги.

В настоящее время перед международным сообществом стоит серьезная задача по предотвращению и борьбе с наркотрафиком и другими видами организованной транснациональной преступности. Производство наркотиков и их оборот, отмывание денег и другая преступная деятельность достигли новых масштабов. Они взаимосвязаны и серьезно подрывают социальную стабильность и экономическое развитие. Западная Африка и регион Сахеля стали главными театрами действий для международных наркоторговцев вследствие нестабильности ситуации в плане безопасности и сложности обеспечения там пограничного контроля. Деятельность наркоторговцев в странах Западной Африки и региона Сахеля, являющихся странами транзита, серьезно подрывает экономическое и социальное развитие этих стран, угрожая также региональному миру и стабильности. Китай выражает в этой связи свою глубокую озабоченность.

Китай считает, что для устранения коренных причин наркоторговли международное сообщество должно предпринять эффективные усилия в следующих областях: во-первых, надо обеспечить, чтобы главная ответственность за борьбу с наркоторговлей и другими видами организованной транснациональной преступности лежала на правительствах. Китай приветствует непрекращающиеся усилия, прилагаемые странами этого региона. Вместе с тем следует отметить, что страны Западной Африки и Сахельского региона в ходе своих усилий по борьбе с оборотом наркотиков и другими видами организованной транснациональной преступности сталкиваются с такими проблемами, как нехватка ресурсов, техники и потенциала, а также нуждаются в срочной и эффективной поддержке со

стороны международного сообщества. Международное сообщество, признавая в полной мере главную ответственность самих стран этого региона, должно в то же время оказать им помощь в разработке стратегий в этой области, повышении эффективности их правоохранительной деятельности и укреплении их потенциала по борьбе с отмыванием денег, с тем чтобы эти страны могли более успешно бороться с наркотрафиком и другими видами организованной транснациональной преступности. В то же время в соответствии с принципами широкого участия и распределения бремени ответственности необходимо укрепить международное сотрудничество, и в частности принять решительные меры для борьбы с потреблением наркотиков и для сокращения спроса на них, а также для устранения коренных причин производства наркотиков и их оборота.

Во-вторых, Китай выражает признательность за усилия, приложенные Африканским союзом, Экономическим сообществом западноафриканских государств, Союзом стран бассейна реки Ману и другими африканскими региональными и субрегиональными организациями, а также Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (УНП ООН) и Отделением Организации Объединенных Наций для Западной Африки (ЮНОВА). Они тесно сотрудничали друг с другом, прилагая усилия по координации и предлагая многочисленные программы и инициативы, касающиеся принятия мер в области обеспечения пограничного контроля, морской безопасности, уголовного правосудия и правопорядка в странах Западной Африки. Таким образом, УНП Организации Объединенных Наций и ЮНОВА играют позитивную роль в оказании помощи странам региона в борьбе с наркотрафиком. Мы надеемся, что Организация Объединенных Наций будет и впредь играть координирующую роль и будет поощрять консолидацию и выделение ресурсов, с тем чтобы обеспечить решительную поддержку усилий стран и организаций региона.

В третьих, борьба с наркотрафиком и другими видами транснациональной организованной преступности связана с социальными проблемами и с проблемами в области развития, и в этих целях необходимы совместные усилия всех правительств, региональных и субрегиональных организаций и/или учреждений Организации Объединенных Наций, которые должны вести работу в рамках

своего собственного мандата и использовать свои собственные преимущества и специальные знания с целью обеспечить эффективное международное сотрудничество. Совет Безопасности может действовать в рамках своих обязанностей, связанных с поддержанием международного мира и безопасности, предотвращением конфликтов и поощрением постконфликтного миростроительства. Совет должен продолжать заниматься проблемой борьбы с наркотрафиком и другими проявлениями транснациональной организованной преступности, с тем чтобы международное сообщество уделяло более пристальное внимание этой проблеме.

В-четвертых, в конечном счете, нищета и низкий уровень развития являются первопричинами и «движущей силой» наркотрафика и других видов транснациональной организованной преступности в Западной Африке и в Сахельском регионе. Мы надеемся, что учреждения Организации Объединенных Наций будут работать в Сахеле в тесном контакте друг с другом и повышать эффективность осуществления Комплексной стратегии Организации Объединенных Наций в отношении Сахеля. А сейчас мы призываем международное сообщество как можно скорее выполнить свои обязательства по оказанию помощи и направлению инвестиций и приложить максимальные усилия, для того чтобы оказать помощь странам региона в укреплении потенциала и в создании инфраструктуры с целью расширить их возможности в плане самостоятельного развития и устранить потенциальные факторы конфликтов.

**Г-н Ндухунгирехе** (Руанда) (*говорит по-французски*): Благодарю Вас, г-н Председатель, за организацию этих важных прений по вопросу о мире и безопасности в Африке, и, в частности, борьбе с наркотрафиком в Сахельском регионе и в Западной Африке. Так как Ваше пребывание на посту Председателя подходит к концу, Руанда благодарит Францию за то внимание, которое она уделяла в этом месяце, в Париже и Нью-Йорке, проблеме мира и безопасности на нашем континенте.

Мы приветствуем заявление, сделанное министром иностранных дел Гватемалы г-ном Фернандо Каррерой и касавшееся, в том числе, вопроса о методах работы Совета. Мы пользуемся возможностью участия в этом заключительном официальном заседании Совета в декабре, чтобы выразить признательность Гватемале, Азербайджану,

Марокко, Пакистану и Того за их приверженность делу и результаты, достигнутые в течение последних двух лет в интересах поддержания мира и безопасности в Африке и во всем мире. Руанда имела честь сотрудничать с ними в течение прошедшего года.

Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря г-на Пан Ги Муна за его вступительное заявление, а также Исполнительного директора Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (УНП ООН) г-на Юрия Федотова и Специального представителя Генерального секретаря по Западной Африке г-на Саида Джиннита за их соответствующие брифинги. Наша делегация одобряет заявление, с которым выступит Постоянный наблюдатель от Африканского союза при Организации Объединенных Наций г-н Тете Антонию.

Как отмечали предыдущие ораторы, наркотрафик и потребление наркотиков представляют собой постоянную угрозу для мира и безопасности в Африке. Внушают ужас 33 тонны кокаина, рыночная стоимость которых составляет примерно 1,25 млрд. долл. США и которые были транзитом провезены через Западную Африку в 2010 году. Этот вызывающий тревогу рост наркотрафика на континенте породил новые проблемы в области безопасности, которая и без того является неустойчивой, в особенности в Западной Африке и в Сахельском регионе. В этом плане связь между наркокартелями и коррумпированными политиками и военными, а также террористическими организациями представляет собой гремучую смесь для континента. Хотя сегодняшнее обсуждение посвящено Сахельскому региону и Западной Африке, подчеркивалось, что страны этих регионов, в основном, служат транзитными пунктами для поставки наркотиков из Южной Америки или Азии в Европу или даже Северную Америку, где они, в основном, потребляются. Некоторые из этих перевозимых транзитом наркотиков остаются на континенте в качестве платы посредникам или для местного потребления, в основном, безработной молодежью.

Поэтому борьба с наркотрафиком должна быть глобальной войной с участием всех континентов — осью в которой, к сожалению, является Африка. Более того, в настоящее время ряд западноафриканских и сахельских стран сталкивается с проблемами в области управления и безопасности,

которые создают идеальную почву для деятельности наркоторговцев и всякого рода преступников. Действительно, неблагоприятная политическая обстановка, обусловленная гражданскими войнами, государственными переворотами и военными путчами, привела к дестабилизации всего региона, распространению стрелкового оружия и легких вооружений, появлению вооруженных групп, контрабандистов, криминальных синдикатов и террористических организаций, орудующих в этом географическом регионе, что затрудняет эффективную борьбу с наркотрафиком.

Что касается наркотрафика, то Гвинея-Бисау является примером, который сразу же приходит на ум и который можно считать симптоматичным, дающим представление о том, что может произойти во многих странах субрегиона, к примеру, захват власти этими криминальными сетями, если ничего не будет сделано для искоренения этого зла. Необходимо последовательно прилагать усилия, особенно на основе устранения первопричин нестабильности в регионе, и в самую первую очередь в таких областях, как государственное управление, реформирование сектора безопасности, развитие и борьба с безработицей среди молодежи. Необходимо, чтобы страны региона, вместе со своими международными партнерами, находили конкретные решения в области развития, особенно связанные с проектами, дающими быструю отдачу, в то же время закладывая прочные основы долгосрочного развития.

Руанда отмечает значительные усилия субрегиональных организаций в борьбе с наркотрафиком. Мы положительно оцениваем Стратегию Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС), направленную на то, чтобы обеспечить соблюдение международных норм в области наркоконтроля, в особенности положений Политической декларации 2008 года о наркотрафике и других видах организованной преступности, а также Регионального плана действий ЭКОВАС по решению усугубляющихся проблем незаконного оборота наркотиков, организованной преступности и злоупотребления наркотическими средствами в Западной Африке. Мы также приветствуем деятельность Межправительственной инициативной группы по борьбе с отмыванием денег в Западной Африке, которая участвует в мероприятиях по борьбе с этим явлением, осуществляя программы в областях подготовки кадров и укрепления потенциала. В

связи с этим мы призываем международное сообщество поддерживать усилия ЭКОВАС по активизации деятельности данной группы.

Учитывая проблемы, связанные с наркотрафиком на континенте, в особенности в Западной Африке и в Сахеле, Африканский союз также принял план действий по наркоконтролю на 2013–2017 годы. В плане предусмотрено применение комплексного подхода к проблеме наркотиков, который обеспечивает ее увязку с организованной преступностью, политической коррупцией и терроризмом, являющимися препятствиями на пути развития. Согласование усилий и укрепление сотрудничества в масштабах всего континента и в международном масштабе являются ключевым условием борьбы с наркотрафиком.

Все эти региональные и субрегиональные инициативы свидетельствуют о том, что Африканский союз, ЭКОВАС и другие субрегиональные организации и их государства-члены сознают масштабы наркотрафика в Западной Африке и в Сахеле. Поэтому они заслуживают постоянной поддержки со стороны международного сообщества, поскольку транснациональный и даже трансконтинентальный характер угрозы подсказывает им, что ни одна страна и ни один регион не могут в одиночку решить эту проблему.

В заключение мы подчеркиваем необходимость борьбы с безнаказанностью и проведения операций по борьбе с наркокартелями и с коррумпированными политиками и военным персоналом, в особенности в Гвинеи-Бисау. Мы убеждены в том, что такие операции могут послужить убедительным сигналом для наркоторговцев и политиков, которые используют регион в качестве зоны транзита наркотиков. Международное сообщество не может смириться с тем, что Сахель и Западная Африка, или даже Африка в целом, будут оставаться международным плацдармом для наркоторговли.

**Г-жа Персеваль** (Аргентина) (*говорит по-испански*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за организацию этого заседания. Поскольку это последнее официальное заседание в декабре, я хотела бы воздать должное Вашей руководящей роли и выразить признательность Вам и Вашей делегации за то, как Вы выполняли Ваши задачи в этом месяце. Я хочу поблагодарить Генерального секретаря, Исполнительного директора Управления



Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Специального представителя Генерального секретаря по Западной Африке за их заявления. Я также хочу отметить присутствие министра иностранных дел Гватемалы на этих важных прениях.

Всего несколько дней назад мы собирались для обсуждения ситуации в Сахеле (см. S/PV.7081). Я тогда подчеркнула — и сейчас полезно еще раз напомнить об этом, поскольку мы рассматриваем данный вопрос и сегодня, — насколько важно нам по-прежнему уделять пристальное внимание региональной проблеме Сахеля. При этом я особо отметила неотложную и настоятельную необходимость приступить к проведению в жизнь комплексной стратегии Организации Объединенных Наций в отношении Сахеля, которая должна охватывать безопасность, благое управление, развитие, права человека и гуманитарные вопросы.

У Сахеля и Западной Африки, к сожалению, общие сложные проблемы. Многие из того, что было сказано на прошлой неделе, можно было бы повторить и сегодня, поскольку в этих двух субрегионах отмечаются одни из самых низких показателей развития человеческого потенциала, поскольку оба они страдают от серьезных дефицитов и поскольку им приходится иметь дело с орудуемыми в странах региона многочисленными преступными сетями и различными террористическими и экстремистскими группами. Как известно — и как указано в докладе Генерального секретаря (S/2013/354), — эти два субрегиона должны заняться борьбой с угрозой и бедствием наркотрафика и связанными с ними преступлениями, которые в определенных случаях явно являются причинами дестабилизации некоторых стран, препятствуя эффективному государственному контролю над границами и территориями и являясь причинами коррупции, которая поражает «сердца» государств. Нам также известно, что в конкретных контекстах и местах можно установить причинно-следственную связь между транснациональной организованной преступностью и финансированием террористических групп и негосударственных вооруженных группировок.

С учетом всего этого я хочу подчеркнуть, что, хотя наркотрафик и можно увязать с другими угрозами, например, с угрозами, порождаемыми международным терроризмом, такая взаимосвязь не всегда является непосредственной. Не всегда и

не во всех контекстах и обстоятельствах удается также установить связь между транснациональной организованной преступностью и международным миром и безопасностью.

Мне хотелось бы также официально заявить о том, что Аргентина поддерживает принцип общей и совместной ответственности стран-производителей, стран-потребителей и стран транзита наркотиков. По нашему мнению, почетное место должно принадлежать сбалансированному и целенаправленному подходу к борьбе с наркотрафиком и связанными с ним преступлениями, применение которого должно сопровождаться принятием мер по предотвращению потребления наркотиков и оказанию помощи людям, страдающим от наркозависимости.

А сейчас я хочу сначала подчеркнуть главную ответственность государств за принятие соответствующих мер по борьбе с наркотрафиком. Мы также осознаем полезность и необходимость регионального и международного сотрудничества в плане эффективной борьбы с этим явлением. Что касается различных областей деятельности, в которых необходимо международное сотрудничество, то особое значение среди них имеет наращивание потенциала, необходимого для обеспечения исполнения законов, особенно в секторах правосудия и безопасности. Для борьбы с наркотрафиком абсолютно необходимы действенные государственные органы и надлежащим образом подготовленный персонал. Мы должны сотрудничать с государствами, помогая им создавать свой собственный потенциал, с тем чтобы они были в состоянии реорганизовывать и укреплять свои учреждения, отправлять правосудие, поддерживать правопорядок и обеспечивать безопасность. В связи с этим мне хотелось бы дать положительную оценку важной работе, выполняемой полицией Организации Объединенных Наций, а также аргентинскими полицейскими в составе развернутых в различных странах региона миссий.

Во-вторых, мне хотелось бы еще раз сказать о том, что многие возникающие проблемы являются следствием имеющих глубокие корни причин и что устранять их надлежит посредством проведения существенных преобразований, а не с помощью паллиативных мер. Поэтому я хочу отметить, что в контексте борьбы с наркотрафиком следует учитывать необходимость экономического развития, ибо не может быть никакого сомнения в том,

что в определенных обстоятельствах низкий уровень экономического развития служит благодатной почвой для преступной деятельности. Поэтому любой адекватный план борьбы с наркотрафиком должен предусматривать принятие мер, позволяющих людям, особенно молодежи, получать альтернативные — законные — средства к существованию, а также обеспечение достойной работой молодых мужчин и женщин. Мы подчеркиваем, что нам настоятельно необходимо сосредоточить наши усилия на обеспечении устойчивого развития на основе принципа совместной, но дифференцированной ответственности, и при этом уделять особое внимание правам человека и экономическим, социальным и экологическим аспектам.

В-третьих, я хочу особо, и в положительном ключе, отметить многочисленные успехи, достигнутые значительным числом стран региона при содействии региональных и субрегиональных организаций, принимающих участие в этих прениях.

В-четвертых, мне хотелось бы подчеркнуть, что Совету важно с уважением относиться к сферам полномочий и обязанностям других органов системы, таких как Генеральная Ассамблея, Экономический и Социальный Совет и различные специализированные учреждения.

Наконец, считаю необходимым особо указать на то, что в рамках всестороннего подхода к этой проблеме надлежит учитывать особенности тех территорий и регионов, где имеет место наркотрафик, поскольку порождаемые наркотиками проблемы в разных местах различны в силу специфических местных, субрегиональных и региональных особенностей.

В заключение, Аргентина поддерживает заявление Председателя S/PRST/2013/22 и благодарит французскую делегацию за ее работу. Только выступая единым фронтом, международному сообществу удастся одержать победу в борьбе с наркотрафиком и прочими формами организованной преступности, такими как торговля людьми, оборот оружия, порабощение и рабство мигрантов и «отмывание» денег.

Аргентина выражает свою признательность Азербайджану, Гватемале, Марокко, Пакистану и Того. Мы заверяем их в том, что и впредь будем работать совместно с ними, решая приоритетные задачи и проблемы, которые стоят перед Организацией. Наши страны руководствуются одними и

теми же принципами и трудятся во имя достижения одних и тех же целей.

**Г-н Делорентис** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Позвольте мне, прежде всего, поприветствовать присутствующего на этом утреннем заседании Совета министра иностранных дел Карреру. Мы благодарим Генерального секретаря, Директора-исполнителя Федотова и Специального представителя Генерального секретаря Джинниту за их информативные и полезные презентации сегодня утром. Статистические данные и тенденции, о которых они говорили, свидетельствуют о крайней актуальности рассматриваемой проблемы. Субрегионы Сахеля и Западной Африки превращаются в перевалочный пункт и коридор для переправки сильнодействующих наркотиков, а также в место транзита и производства синтетических наркотиков. Присоединяясь к международному сообществу, мы выражаем крайнее беспокойство по поводу такого тревожного развития событий.

Наркотрафик в этом регионе обычно имеет место в тех странах, для которых характерны негерметичность границ, слабость государственных учреждений, судебной системы и служб безопасности, а также ограниченность ресурсов. Он, в свою очередь, становится причиной сопровождаемых насилием беспорядков и нестабильности, которые имели место в регионе в уходящем году. Когда наркоторговцы видят, что у них развязаны руки, они могут устанавливать связи с другими преступными сетями и, в экстремальных случаях, пользоваться одними и теми же торговыми путями и, возможно, доходами с группами повстанцев и проповедующими насилие экстремистами.

Сети наркобизнеса подрывают не только процесс развития и безопасность, но и доверие к системе правосудия и правительственным учреждениям. Когда коррумпированное руководство извлекает выгоду, а наркоторговцы действуют безнаказанно, население теряет веру в верховенство права, начинает процветать теневая экономика и в еще большей мере подрываются принципы подотчетности и ответственного государственного управления. Свидетелями этого мы стали в Гвинее-Бисау, где наркотрафик стал как причиной, так и следствием неэффективного управления.

Дестабилизирующее влияние незаконных потоков усугубляется тем, что правительства

вынуждены заниматься решением социальных и политических проблем, порождаемых ростом внутреннего потребления наркотиков. Незаконный оборот является одной из причин высоких показателей отсева из школ, роста насилия и преступности, снижения производительности труда работников и уменьшения человеческого капитала.

Несмотря на эти усугубляющиеся проблемы, мы настойчиво поощряем региональные учреждения к решительному противодействию этим явлениям и одобряем продление Экономическим сообществом западноафриканских государств в 2013 году его регионального плана действий в поддержку работы Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (УНП ООН), Отделения Организации Объединенных Наций для Западной Африки и приверженных этому делу правительств. Присоединяясь к международному сообществу, мы особо подчеркиваем важное значение таких региональных подходов, которые, подобно самим проблемам, должны «пронизывать» границы, культуры, языки и экономические системы.

В уходящем году мы стали свидетелями увеличения числа региональных конференций, комиссий, соглашений и политических мероприятий, нацеленных на борьбу с оборотом и потреблением наркотиков. Настало время перейти от договоренностей и стратегий к конкретным действиям. В то время как международное сообщество объединяет усилия с правительствами стран региона в целях разработки инструментов по борьбе с наркотрафиком и его негативным воздействием на Сахель и Западную Африку, Организация Объединенных Наций призвана играть ключевую роль, прежде всего, в обеспечении безопасности на границах.

Соединенные Штаты взяли на себя обязательства выделить значительные ресурсы на борьбу с наркотрафиком и его последствиями для региона, а в следующем году мы приступим к реализации новых программ в Мали и Чаде. Наши программы осуществляются в поддержку нынешних усилий по противодействию наркотрафику, борьбе с наркоманией, повышению уровня информированности населения и укреплению верховенства права. Например, Соединенные Штаты оказали помощь в разработке учебной программы и в развитии следственного потенциала Нигерийского национального агентства по наркотикам и правоохранительной

деятельности. В октябре Агентство сожгло более 7249 килограммов конфискованных им незаконных наркотиков.

Соединенные Штаты также сотрудничают с правительствами Кот-Д'Ивуара, Либерии и Нигерии в целях разработки профессиональной системы по борьбе с зависимостью, которая включает в себя механизм сертификации и процесс лицензирования, а также программы лечения научно обоснованными методами, основанными на принципах уважения прав человека. В Бенине Соединенные Штаты в скором времени начнут осуществлять программы по борьбе с коррупцией, укреплению верховенства права и повышению уровня информированности в вопросах, связанных с транснациональной организованной преступностью. Мы также предоставили УНП ООН приблизительно 2,5 млн. долл. США в поддержку Инициативы для стран западноафриканского побережья, которая касается вопросов охраны границ и борьбы с коррупцией во всем регионе.

С тех пор, когда Совет Безопасности впервые рассмотрел вопрос о наличии угрозы для международного мира и безопасности, создаваемой наркотрафиком (см. S/PV.6233), а именно в 2009 году, в глобальной борьбе с наркотиками был достигнут значительный прогресс. Мы с нетерпением ожидаем продолжения и расширения этой глобальной работы в Совете и будем и впредь уделять особое внимание Сахелю и Западной Африке, с тем чтобы укрепить потенциал правительств и учреждений в деле ликвидации транзитных коридоров и лишения контрабандистов пространства для их деятельности.

Наконец, поскольку это последнее запланированное официальное заседание Совета в 2013 году, позвольте мне от имени Соединенных Штатов заявить, что для меня было большой честью и привилегией работать с делегациями пяти выбывающих членов Совета в течение последних двух лет.

**Г-н Мехдиев** (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Францию как Председателя Совета Безопасности за созыв этого заседания с целью подтверждения приверженности Совета решению проблемы дестабилизирующего воздействия наркотрафика в Западной Африке и Сахеле. Мы также благодарим Генерального секретаря за его брифинг и представление доклада по вопросу о транснациональной

организованной преступности и незаконном обороте наркотиков в Западной Африке и Сахельском регионе (S/2013/359). Я также благодарю Исполнительного директора Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности г-на Юрия Федотова и Специального представителя Генерального секретаря и главу Отделения Организации Объединенных Наций для Западной Африки г-на Саида Джиннита за их вклад в дискуссию.

Азербайджан приветствует принятое сегодня заявление Председателя S/PRST/2013/22, в котором Совет выражает растущую обеспокоенность по поводу серьезных угроз миру, стабильности, управлению, социально-экономическому развитию и верховенству права в странах Западной Африки и Сахельском регионе, которые возникают в результате наркотрафика и связанной с этим транснациональной организованной преступностью.

В последние годы наблюдается значительная мобилизация международных усилий по борьбе с нарастающим влиянием незаконного оборота наркотиков и связанной с ним преступной деятельности в Западной Африке и Сахеле. В докладе Генерального секретаря содержится как подробная информация о достигнутом к настоящему времени в регионе прогрессе, так и важные рекомендации в отношении дальнейших действий. Кроме того, следует предпринять дополнительные шаги на национальном, региональном и международном уровнях для эффективного решения проблемы незаконного оборота наркотиков и организованной преступности. Необходимость принятия срочных мер становится все более насущной в связи с растущим числом влияющих на регион проблем в области политики, безопасности и гуманитарной деятельности, а также в связи с политической нестабильностью, распространением оружия и более тесными связями между преступными сетями и террористическими и вооруженными группами.

Достойно похвал то, что государства и руководство стран Западной Африки и Сахельского региона приняли ряд важных инициатив и мер на национальном, региональном и субрегиональном уровнях в целях устранения угроз, создаваемых организованной преступностью и наркотрафиком, укрепления национального потенциала, пограничного контроля и безопасности на море. Однако ясно, что большинство стран Западной Африки и Сахельского региона не могут преодолеть уже

существующие и возникающие транснациональные угрозы в одиночку. Даже успешные национальные и региональные инициативы не могут обеспечить всеобъемлющее урегулирование проблем при отсутствии поддержки со стороны системы Организации Объединенных Наций и всего международного сообщества. Крайне важно, чтобы двусторонние и многосторонние участники этого процесса и впредь вносили свой вклад в региональные и национальные усилия, направленные на борьбу с незаконным оборотом наркотиков в Западной Африке и Сахеле.

Важно обеспечить эффективную координацию и взаимную ответственность за результаты, и этого можно добиться посредством применения комплексных и междисциплинарных мер реагирования и более тесного сотрудничества всех соответствующих сторон на основе принципа общей и совместной ответственности. Разумеется, все наши усилия по поддержке должны быть направлены на государство-бенефициар, которое способно выявить факторы уязвимости и проблемы в сфере национальной безопасности, а также рассмотреть пути их решения и установить приоритеты. Поэтому для международных и региональных субъектов абсолютно необходимо доработать свои инициативы, с тем чтобы удовлетворить индивидуальные потребности государств и учесть их озабоченности в области национальной безопасности и международные обязанности и обязательства.

Серьезное внимание следует уделять призывам соответствующих стран и региональных и субрегиональных организаций о наращивании потенциала по оказанию помощи и предоставлению средств для противодействия угрозам и решения проблем в регионе. Мы согласны с Генеральным секретарем в том, что для ведения борьбы с наркотиками и преступностью в Западной Африке и в Сахеле необходимы дополнительные ресурсы.

Поскольку это последнее запланированное заседание Совета Безопасности, на котором Азербайджан выступает в качестве члена Совета, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы еще раз поблагодарить государства — члены Организации Объединенных Наций за предоставленную моей стране возможность внести вклад в укрепление международного мира и безопасности посредством нашего участия в работе Совета. Мы благодарим всех членов Совета и другие



делегации и партнеров за их прекрасное сотрудничество и поддержку в течение последних двух лет. Я хотел бы также поблагодарить Секретариат за его помощь и устных переводчиков — за их профессионализм. Эти два года помогли нам накопить уникальный опыт в рассмотрении вопросов мира и безопасности, а также провести колоссальную коллективную работу. Мы желаем новым членам Совета всего наилучшего в течение срока выполнения их полномочий.

Я хотел бы также выразить нашу признательность Вам, г-н Председатель, и Вашей делегации за великолепное руководство работой Совета в декабре этого года. Мы также желаем делегации Иордании успешного выполнения обязанностей Председателя в январе следующего года.

**Г-жа Лукас** (Люксембург) (*говорит по-французски*): Я хотела бы поблагодарить делегацию Францию в ее качестве Председателя Совета Безопасности за созыв этого заседания по вопросу о борьбе с наркотрафиком и его последствиями для мира и безопасности в Западной Африке и Сахеле — вопросу, который явно заслуживает всемерного внимания Совета. Я также хотела бы поблагодарить Генерального секретаря, Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Специального представителя Генерального секретаря и главу Отделения Организации Объединенных Наций для Западной Африки.

Я не буду подробно останавливаться на анализе. Незаконный оборот наркотиков связан со столь высоким уровнем насилия, столь многими видами транснациональной организованной преступности и столькими недостатками в работе правоохранительных структур, вызываемых зачастую коррупцией, что он действительно создает угрозу для международного мира и безопасности. Огромная прибыль, которую контрабандисты получают в результате наркотрафика, позволяет им не только ослаблять государства, но и манипулировать институтами ослабленных государства в своих собственных интересах. Попытки бороться с таким злом только с помощью карательной стратегии обречены на провал. В этом случае нужен глобальный подход, направленный на устранение коренных причин, особенно тех, что связаны с уязвимостью государств.

Мы приветствуем и поддерживаем усилия государств Западной Африки и Сахеля по борьбе с наркотрафиком, в частности, в рамках Экономического сообщества западноафриканских государств и Союза государств бассейна реки Мано, члены которого при поддержке Отделения Организации Объединенных Наций для Западной Африки утвердили 25 октября стратегию обеспечения безопасности границ. Гражданское общество африканских государств также участвует в мобилизации, о чем свидетельствуют результаты совещаний, которые состоялись 30 и 31 октября в Аккре, Гана, по инициативе Западноафриканской комиссии по наркотикам. Мы надеемся, что эта комиссия, учрежденная по инициативе г-на Кофи Аннана и состоящая из видных деятелей и экспертов, будет содействовать поискам долгосрочных решений для все более серьезных проблем в связи с наркотрафиком и наркоманией в регионе.

Страны Западной Африки и Сахеля и региональные организации, членами которых они являются, должны рассчитывать на неизменную поддержку со стороны международного сообщества. Европейский союз и его государства-члены работают совместно со своими африканскими партнерами, в частности из Западной Африки, над стратегией АС по борьбе с наркотиками и планом действий на период 2013–2020 годов и 2013–2016 годов, соответственно.

Что касается системы Организации Объединенных Наций, то Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (УНП ООН) должно играть центральную роль в этом плане. Мы приветствуем тот факт, что УНП ООН активно сотрудничает с другими субъектами в рамках всей системы Организации Объединенных Наций. Наглядным тому примером является Целевая группа по борьбе с транснациональной организованной преступностью и незаконным оборотом наркотиков, в которой сопредседательствуют УНП ООН и Департамент по политическим вопросам и которая объединяет учреждения Организации Объединенных Наций и соответствующие организации. Мы поддерживаем рекомендацию, содержащуюся в только что принятом нами заявлении Председателя S/PRST/2013/22, относительно необходимости информирования Совета Безопасности на более регулярной основе о деятельности Целевой группы. В целом необходимо

определились с последующими мерами по итогам сегодняшних прений.

В целях обеспечения более оперативного реагирования на эту угрозу мы призываем Отделение Организации Объединенных Наций для Западной Африки и действующие в странах региона миссии, санкционированные Советом, наращивать свое сотрудничество и координацию, а также свой потенциал анализировать политическое, экономическое и социальное воздействие незаконного оборота наркотиков.

Комиссия по миростроительству также должна играть свою роль в содействии наращиванию институционального потенциала четырех стран — Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Либерии и Сьерра-Леоне, которым она оказывает поддержку в регионе Западной Африки, а также в содействии координации международных усилий.

Только путем укрепления координации с привлечением к этой работе Департамента по политическим вопросам, Департамента операций по поддержанию мира, Канцелярии помощника Генерального секретаря по делам органов обеспечения законности и безопасности, а также УНП ООН, Программы развития Организации Объединенных Наций и Интерпола можно будет обеспечить надлежащую поддержку усилий, предпринимаемых в Западной Африке и Сахеле по укреплению регионального сотрудничества. Инициатива для стран западноафриканского побережья является хорошим примером той работы, которую можно продолжать в этом направлении. Благодаря инициативе уже достигнуты первые обнадеживающие результаты в Сьерра-Леоне. Теперь мы должны укрепить подразделения по борьбе с транснациональной преступностью, а также судебные и пенитенциарные органы для противодействия безнаказанности. Самые эффективные полицейские меры обречены на провал, когда пенитенциарная система дает сбой на уровне отправления правосудия или тюремного содержания. В случае отсутствия достаточного потенциала или возникновения трудностей, связанных с трансграничным характером совершаемых преступлений, можно было бы рассмотреть возможность принятия правовых решений на региональном уровне, в частности совместно с Экономическим сообществом западноафриканских государств.

Борьба с незаконным оборотом наркотиков должна осуществляться в рамках коллективных усилий с участием стран происхождения, транзита и назначения, ибо мы знаем, что эти категории все больше и больше дублируют друг друга, в том числе в Западной Африке и регионе Сахеля. Будучи партнером многих стран региона, Люксембург готов содействовать этой борьбе в интересах мира, безопасности и развития, а также в интересах соблюдения прав человека и обеспечения верховенства права в Западной Африке и Сахеле.

Наконец, как и мои коллеги, я хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность слагающим свои полномочия членам Совета Безопасности — Азербайджану, Гватемале, Марокко, Пакистану и Того. Для нас была большая честь работать вместе с ними в Совете.

**Г-н О Джун** (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за организацию этих важных прений, посвященных борьбе с незаконным оборотом наркотиков в странах Сахеля и Западной Африки. Мы приветствуем личное участие Генерального секретаря Пан Ги Муна в решении этого вопроса. Мы также благодарим Директора-исполнителя Федотова и Специального представителя Генерального секретаря Джиннита за их сегодняшние брифинги.

Незаконный оборот наркотиков по-прежнему представляет собой угрозу для международного мира и стабильности. Незаконная торговля наркотиками подрывает авторитет и эффективность государственных институтов, препятствует социально-экономическому развитию и попирает принцип верховенства права. Западная Африка является сегодня регионом, особенно сильно страдающим от этого бедствия и быстро превращается в крупный транзитный пункт и регион производства и потребления наркотиков. Мы особенно обеспокоены потенциальной угрозой, создаваемой для усилий по миростроительству и с таким трудом достигнутых успехов в экономическом развитии региона.

Ни одна из стран не может в одиночку справиться с проблемой незаконного оборота наркотиков. Это особенно касается тех государств, которые подвергаются такой угрозе, не обладая достаточным потенциалом эффективно противостоять ей,

как мы это видим на примере Сахеля и Западной Африке. Для ее устранения требуется безотлагательно принять всеобъемлющие и комплексные меры. Решающее значение имеют сотрудничество и взаимодействие между затронутыми странами, а также между международными и региональными организациями. В этой связи я хотел бы высказать несколько замечаний.

Во-первых, эффективное осуществление соответствующих региональных и международных стратегий зависит от того, какими возможностями располагают правительства. Таким образом, упор должен быть сделан на укреплении правового и институционального потенциала, особенно в области пограничного и таможенного контроля. Не менее важное значение имеет создание национальных систем уголовного правосудия, доступных для граждан и соответствующих международным стандартам. Мы высоко оцениваем роль Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в оказании весомой поддержки на этом направлении, особенно по линии инициативы для стран западноафриканского побережья. Решающее значение имеет оказание дальнейшей помощи со стороны международных доноров.

Во-вторых, с учетом характера стоящих проблем региональные организации должны в полной мере играть возложенную на них центральную роль. Мы поддерживаем усилия региональных правительств, направленные на укрепление координации действий по борьбе с незаконным оборотом наркотиков. Региональный план действий Экономического сообщества западноафриканских государств и план действий Африканского союза являются необходимыми механизмами для достижения этой цели. Международное сообщество должно и впредь оказывать поддержку таким региональным инициативам.

В-третьих, необходимо учитывать основные структурные причины уязвимости. В комплексной стратегии Организации Объединенных Наций для региона Сахеля справедливо отмечается взаимосвязь между развитием и безопасностью в Сахеле. В ней также придается большое значение наращиванию национального и регионального потенциала развития. В рамках наших усилий по борьбе с незаконным оборотом наркотиков и организованной преступностью необходимо обеспечить

осуществление этой комплексной стратегии в полном объеме.

В-четвертых, создание механизмов раннего предупреждения и предотвращения должно стать приоритетной задачей Совета. Мы должны включать вопросы незаконного оборота наркотиков в стратегии предотвращения конфликтов и в мандаты миротворческих миссий. Совету также следует изучить пути дальнейшего укрепления сотрудничества между соответствующими миссиями Организации Объединенных Наций. Республика Корея приветствует принятие сегодняшнего заявления Председателя S/PRST/2013/22 и будет и впредь оказывать помощь странам Западной Африки в борьбе с незаконным оборотом наркотиков и организованной преступностью.

Наконец, с учетом того, что нынешнее заседание Совета Безопасности судя по всему последнее в этом году, я хотел бы поблагодарить слагающих свои полномочия членов Совета — Азербайджан, Гватемалу, Марокко, Пакистан и Того — за их ценный вклад в нашу работу и за сотрудничество с нами в Совете.

**Г-н Масуд Хан** (Пакистан) (*говорит по-английски*): Мы хотели бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за Вашу инициативу провести открытое заседание, посвященное борьбе с незаконным оборотом наркотиков в странах Сахеля и Западной Африке. Мы хотели бы также выразить признательность Генеральному секретарю, Директору-исполнителю Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (УНП ООН) Юрию Федотову и Специальному представителю Генерального секретаря Саиду Джинниту за их исчерпывающие и содержательные выступления.

Нам всем хорошо известны колоссальные масштабы и серьезность проблем незаконного оборота наркотиков и транснациональной организованной преступности в Западной Африке и их воздействие на региональную и международную безопасность и стабильность. Более того, незаконные наркотики разрушают жизнь и подрывают безопасность миллионов людей во всем мире. Наркоторговля представляет собой мощную индустрию, оборот которой оценивается в сотни миллиардов долларов. Страны и регионы происхождения, транзита и потребления страдают от пагубных последствий

выращивания, изготовления, распространения и продажи наркотиков.

Страны Западной Африки и Сахельского региона, которые сталкиваются с многочисленными трудностями в области потенциала и управления, находятся в особенно уязвимом положении перед лицом дестабилизирующего воздействия всего цикла производства, оборота и потребления наркотиков. Например, как нам сегодня сообщил Исполнительный директор Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (УНП ООН), только в 2010 году через Западную Африку было транзитом переправлено 18 тонн кокаина на сумму 1,25 млрд. долл. США. Этот факт ошеломляет. Регион стал транзитным маршрутом для перевозки наркотиков на Ближний Восток, в страны Средиземноморья, Европы, Латинской Америки и Восточной Азии. Помимо того, что регион является крупнейшим перевалочным узлом, а также основным производителем синтетических наркотиков, он еще и столкнулся с ростом потребления наркотиков.

Незаконный оборот наркотиков порождает коррупцию и подрывает государственные институты и авторитет власти. В некоторых случаях наркоторговля приводит к разрушению конституционного порядка. Прочная взаимосвязь между оборотом наркотиков и терроризмом питает и финансирует конфликты и асимметричные военные действия. Это также подрывает или обращает вспять скромные успехи, достигнутые благодаря непрекращающимся усилиями по миростроительству в некоторых странах. Иными словами, наркоторговля представляет непосредственную угрозу миру и безопасности в Западной Африке и Сахеле.

В этих условиях привлечение повышенного внимания Совета к этому вопросу является своевременной необходимостью. Однако дискуссии по этому вопросу должны постепенно переходить от нормативных аспектов к практическим и значимым инициативам, направленным как на решение проблемы, так и устранение ее коренных причин. Рамочные механизмы реагирования на эту угрозу должны основываться на всеобъемлющем и комплексном подходе, который надлежащим образом учитывает вопросы развития, управления и наращивания потенциала. Меры реагирования на проблему наркоторговли должны быть частью национальных, региональных программ и повестки

дня Организации Объединенных Наций в области развития.

Преодоление последствий проблемы наркотиков в Сахеле и Западной Африке является нашей общей ответственностью. Национальные действия должны сопровождаться расширением сотрудничества, координационной поддержкой и мобилизацией ресурсов на региональном и международном уровнях. Для противодействия незаконному обороту наркотиков страны региона должны уделить особое внимание наращиванию институционального потенциала в целях укрепления судебной системы, служб безопасности и полиции. Необходимо также принимать меры по борьбе с безнаказанностью и коррупцией, а также поощрению уважения прав человека и принципа верховенства права.

Все это сводится к урегулированию проблемы огромной нехватки потенциала. Ключевое значение в этой области приобретает содействие со стороны международного сообщества. Сотрудничество между регионами и субрегионами в соответствии с принципом общей и коллективной ответственности за одновременное сокращения спроса и предложения станет залогом успешной реализации стратегий искоренения незаконной торговли наркотиками. Поэтому требуется более эффективное и целенаправленное взаимодействие между странами Сахеля и Западной Африки для обеспечения эффективного пограничного контроля и гармонизации правовых и судебных мер реагирования на наркоторговлю и проблемы, связанные с получением незаконных доходов от нее. Необходимо также продолжать укреплять и совершенствовать сотрудничество и взаимодействие между всеми органами системы Организации Объединенных Наций и миссиями по поддержанию мира в Сахеле и Западной Африке.

Пакистан отмечает и приветствует многочисленные шаги, предпринимаемые странами и организациями региона по борьбе с незаконным оборотом наркотиков. Мы также признаем ключевую роль Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в этом вопросе. К счастью, нам не придется начинать с нуля. Благодаря стратегическому мышлению и планированию была завершена работа над подготовкой комплексной стратегии Организации Объединенных Наций для Сахеля. Мы поддерживаем преследуемую в стратегии цель оказания содействия странам Сахельского



региона и региональным механизмам по наращиванию национального потенциала для организации эффективного пограничного контроля и экономического управления. В этой связи первостепенное значение имеет роль Африканского союза, Экономической комиссии для Африки, Экономического сообщества западноафриканских государств, УНП ООН, Программы развития Организации Объединенных Наций, Департамента операций по поддержанию мира и Комиссии по миростроительству.

В течение последних двух лет Пакистан выполняет обязанности председателя Комитета, учрежденного резолюцией 985 (1995) по Либерии. Отделение Организации Объединенных Наций для Западной Африки разрабатывает региональную стратегию в сотрудничестве с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и такими региональными организациями, как Союз государств бассейна реки Мано, в целях борьбы с транснациональной организованной преступностью, включая торговлю оружием и наркотиками. В этом контексте я хотел бы обратить внимание Совета на то, что Группа экспертов рекомендовала государствам-членам укреплять потенциал УНП ООН в Либерии.

Мы заявляем о нашей полной поддержке заявления Председателя по этой теме (S/PRST/2013/22).

В заключение я хотел бы кратко отметить, что последние два года были очень продуктивными и ценными для Пакистана, занимавшего место постоянного члена Совета Безопасности. Мы благодарим всех членов Совета, общий членский состав Организации и Секретариат за их сотрудничество и рекомендации.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Сейчас я сделаю заявление в своем национальном качестве.

Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря, г-на Федотова и г-на Джинниту за их выступление.

Это заседание проводится сразу же после организованного Францией Елисейского саммита по вопросам мира и безопасности в Африке и позволяет нам направить однозначный сигнал государствам региона. Незаконный оборот наркотиков в Сахеле и Западной Африке представляет угрозу миру и стабильности. Совет Безопасности серьезно занимается этой проблемой. Поэтому Организация

Объединенных Наций должна оказывать поддержку инициативам, с которыми выступают государства региона.

Я хотел бы особо отметить три аспекта, касающиеся этой угрозы, обязательств Франции и роли Совета Безопасности.

Во-первых, я хотел бы призвать вас оценить сложившуюся ситуацию. Я не буду повторять представленные сегодня утром статистические данные, поскольку и так очевидно, что наркоторговля представляет опасность для стран Западной Африки и Сахельского региона и их безопасности, стабильности и развития и, более того, международного мира и стабильности. Как мы уже слышали, Западная Африка и Сахель стали перевалочным пунктом для транзитных поставок кокаина на фоне хронической проблемы каннабиса и формирующейся угрозы героина и синтетических наркотиков. Взаимосвязь между торговлей наркотиками и различными криминальными группами и, в отдельных случаях, финансированием террористической деятельности подогревает восстания и дестабилизирует существующие правительства, что мы наблюдали в ряде стран региона, в частности в Мали и Гвинее-Бисау. В качестве зоны транзита, а теперь еще производства и потребления наркотиков, государства региона сталкиваются с разрушительными последствиями, которые проявляются в виде коррупции и незаконной экономической деятельности и сказываются на общественном здравоохранении. Столкнувшись с этой растущей угрозой, государства Западной Африки и Сахеля указали международному сообществу на эту проблему и призвали оказать поддержку их инициативам. Генеральный секретарь неоднократно выражал в своих докладах обеспокоенность по этому поводу.

Во-вторых, Франция обязалась откликнуться на этот призыв. В ходе состоявшегося 6 и 7 сентября в Париже Елисейского саммита, главы государств и правительств выразили общую решимость положить конец производству, переработке, потреблению и обороту наркотиков на двух континентах, противодействовать незаконным финансовым потокам и наращивать сотрудничество в правовой области и в сфере безопасности. Франция и впредь будет оказывать содействие в обеспечении безопасности морских и пограничных районов Африки в соответствии с итогами Яундского саммита и Рабатской конференции. Франция также взяла на

себя обязательство довести важность этого вопроса до сведения руководства Европейского союза, в частности призвав к принятию стратегии Европейского союза по обеспечению морской безопасности в Гвинейском заливе в целях борьбы с многосторонними угрозами, которым подвергаются эти морские районы.

Наконец, относительно роли Совета Безопасности я хотел бы отметить, что члены Совета в ходе настоящих прений выразили свою приверженность борьбе с наркоторговлей и транснациональной преступностью. В принятом сегодня заявлении Председателя (S/PRST/2013/22), члены Совета заявляют о поддержке инициатив, предпринятых государствами региона, и просят Организацию Объединенных Наций оказать помощь в их осуществлении, в частности, в рамках Комплексной стратегии для Сахеля, в сотрудничестве с такими другими соответствующими организациями, как Европейский союз. В частности, они призывают к принятию конкретных мер для содействия операциям по перехвату на море, наблюдению в пограничных районах, уголовным преследованиям, судебным разбирательствам и наказанию торговцев людьми, борьбе с коррупцией и отмыванием денег, и, наконец, для содействия осуществлению мер в области здравоохранения, направленных на снижение спроса на наркотики.

Кроме того, Совет Безопасности должен иметь более полное представление о последствиях незаконного оборота наркотиков и организованной преступности для решения вопросов, стоящих в его повестке дня. Именно поэтому в заявлении Председателя Совет просит УНП ООН предоставлять больше информации об этих угрозах, особенно в тех случаях, когда он рассматривает мандаты операций по поддержанию мира и политических миссий. Он также настоятельно призывает УНП ООН и Департамент по политическим вопросам включать в свои брифинги для Совета информацию о работе целевой группы системы Организации Объединенных Наций по борьбе с транснациональной организованной преступностью и незаконным оборотом наркотиков, которые представляют собой угрозу для безопасности и стабильности. Франция будет продолжать оказывать поддержку, как в своем национальном качестве, так и в рамках Европейского союза и через Совет Безопасности, инициативам своих друзей в странах Западной Африки,

нацеленным на борьбу с тем бедствием, которое представляет собой наркоторговля.

Я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета.

Слово предоставляется г-ну Антонию.

**Г-н Антонию** (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря, Посла Саида Джиннита и г-на Юрия Федотова за их брифинги, а также приветствовать присутствующего здесь сегодня Посла Бамбу, представляющего Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС).

Африканский союз (АС) полностью разделяет обеспокоенность, выраженную сегодня большинством ораторов в связи с проблемами, стоящими перед Западной Африкой и Сахельским регионом, в особенности, принимая во внимание тот факт, что как было доказано, эти проблемы имеют отношение к вопросам терроризма, торговли людьми, наемничества, вооруженной повстанческой деятельности и неконституционной смены правительства.

Такое бедствие, как незаконный оборот наркотиков и наркомания в Западной Африке и Сахеле, а также попытки найти адекватные способы его устранения следует рассматривать на фоне нынешних общих экономических, политических и социальных условий в регионе. Как известно, многие государства региона сталкиваются с такими факторами, как нищета, политическая нестабильность, неконституционная смена правительства, единичные или регулярные вспышки насилия и экстремизма и, в ряде стран, незаконный оборот наркотиков, а также растущая угроза распространения террористической деятельности, особенно в обширном регионе Сахеля и пустыне Сахара.

Такие угрозы региональному миру и безопасности частично порождаются и усиливаются теми же условиями, которые, как отмечается в авторитетных источниках, обуславливают среднюю продолжительность жизни в регионе в 48 лет и уровень грамотности среди взрослого населения в 25 процентов, при том, что 40 процентов, или 65 миллионов человек, из числа молодежи и взрослого населения не умеют читать и писать. Следует вновь отметить, что Западная Африка сталкивается с дефицитом школьного образования, где в настоящее время 14 миллионов детей в возрасте от

7 до 12 лет не посещают школу. Эти группы, как правило, представляют собой невежественные и неквалифицированные слои населения, которые могут быть легко вовлечены в схемы торговцев, связанных с терроризмом, оборотом наркотиков и политическими, социальными и религиозными подстрекателями.

Вместе с тем важно подчеркнуть, что эти условия отчасти вызваны как внешними, так и внутренними факторами, в том числе несправедливыми методами и структурами международной торговли, которые способствуют ограничению экономической рентабельности Африки путем снижения цен на субсидируемую иностранную продукцию и введения высоких экспортных пошлин на товары из Африки, а также принудительной экономической либерализации. Их последствия сказываются на институционализации скрытой безработицы, провоцируют безрассудные попытки перебраться в Европу в поисках лучшей доли, вызывают голод и разрушают местное производство, что приводит к росту цен на продовольствие и другие товары и ограничивает доступ африканских товаров на внешние рынки для получения поступлений в иностранной валюте. В связи с этим начальная индивидуальная производственная деятельность часто оказывается нерентабельной, и голод в различных его формах принимает хронический характер.

С учетом взаимосвязанного характера причин и следствий проблемы незаконного оборота наркотиков в Западной Африке и Сахельском регионе, Африканский союз всегда выступал за то, что наилучшим способом решения этой проблемы является разработка и осуществление комплексных методов координации усилий в решении таких проблем, как наркомания и коррупция в учреждениях, на которых возложена функция контроля в портах и пунктах въезда, и, как следствие, нестабильность и вооруженные конфликты. Хотя мы полностью осознаем тот факт, что в сегодняшнем заявлении Председателя (S/PRST/2013/22) рассматривается вопрос координации, одна из основных причин того, почему необходимы согласованные действия по решению проблем незаконного оборота наркотиков на местном, национальном, региональном и континентальном уровнях, заключается в том, что наркоторговцы и их агенты постоянно развивают свои торговые сети, проникая в правоохранительные органы и соответствующие государственные

органы безопасности в пунктах транзита и въезда в страны назначения. В этих целях они пользуются такими факторами, которые упоминали многие из сегодняшних ораторов, как нищета, хроническая безработица, коррупция и прозрачность границ.

Как заметил представитель Руанды, АС находится в процессе разработки мер, направленных на поддержку усилий государств-членов по борьбе с незаконным оборотом наркотиков и связанными с ним проблемами в различных регионах, в том числе в Западной Африке и Сахеле. Соответственно, Комиссией был разработан документ, озаглавленный «План действий Африканского союза по контролю над наркотиками (на 2013–2017 годы)», который представляет собой стратегию по устранению источников и пунктов назначения незаконной торговли наркотиками. В нем также рассматриваются способы решения проблем в области здравоохранения и устранения социально-экономических последствий незаконного оборота наркотиков с помощью мер, которые включают укрепление правоохранительного потенциала соответствующих субъектов на местном, национальном, региональном и международном уровнях. План действий носит целостный характер и включает в себя укрепление потенциала в области сбора информации, ее изучения, анализа, мониторинга и оценки хода его осуществления в соответствии с ориентированной на конкретные результаты матрицей. В нем также подчеркивается важность укрепления сотрудничества с региональными и международными заинтересованными сторонами и прежде всего важность коллективного подхода к борьбе с таким бедствием, как незаконный оборот наркотиков, и связанными с этим угрозами для региональной стабильности, мира и безопасности на континенте.

Именно в духе укрепления международных аспектов борьбы в целях предупреждения оборота наркотиков и сопутствующих ему рисков в области стабильности и безопасности Африканский союз хотел бы предложить укрепление скоординированной общеконтинентальной стратегии совместно со структурами, которые включают ЭКОВАС и Управление Организации Объединенных Наций по Западной Африке. Эта стратегия должна предусматривать внедрение мер по борьбе с оборотом наркотиков в деятельность, направленную на предотвращение конфликтов в Западной Африке и Сахельском регионе, в ряде сфер, которые будут

включать в себя усилия по борьбе с пиратством, терроризмом, наемничеством и другими проблемами, для решения которых АС разработал соответствующие инструменты. Кроме того, мы считаем, что проведение встречи различных заинтересованных сторон на высшем уровне в целях изучения способов решения этих вопросов могло бы содействовать осуществлению текущих скоординированных усилий по устранению этих проблем.

Мы хотели бы также воспользоваться данной возможностью, чтобы поблагодарить делегации выбывающих членов Совета, а именно: Азербайджана, Гватемалы, Марокко, Пакистана и Того.

*(говорит по-французски):*

Мы хотели бы сказать представителю братской страны Того, что мы искренне солидарны с его убежденностью в том, что он проделал хорошую работу. Это — не обычное хвастовство, как может показаться на первый взгляд. Того действительно полностью выполнила свой долг как член Совета Безопасности.

В то же время мы высоко оцениваем работу второй африканской делегации, которая сейчас слагает свои полномочия в Совете Безопасности, я имею в виду Марокко. Мы убеждены, что африканские делегации успешно передадут эстафету делегациям Нигерии и Чада, которые присоединяются к Совету Безопасности и будут совместно выступать в нем в защиту интересов и за развитие нашего континента, пользуясь неизменной поддержкой у всех членов Совета. Сегодня на этом, будем надеяться, последнем официальном декабрьском заседании мы выражаем им свою благодарность.

**Председатель** *(говорит по-французски)*: Я предоставляю слово представителю Кот-д'Ивуара.

**Г-н Бамба** (Кот-д'Ивуар) *(говорит по-французски)*: Поскольку за время председательствования Франции в Совете Безопасности в этом месяце я выступаю впервые, считаю своим приятным долгом, г-н Председатель, тепло поздравить Вас с принятием на себя престижных обязанностей. Я также хотел бы поблагодарить за возможность принять участие в обсуждении многопрофильных аспектов мира и безопасности в Африке, в частности вопроса о наркоторговле и организованной преступности, важность которого ни у кого не вызывает сомнения. Об этом говорят прозвучавшие сегодня серьезные

заявления, в том числе Генерального секретаря, Исполнительного директора Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (УНП ООН) г-на Федотова, Специального представителя Генерального секретаря и главы Отделения Организации Объединенных Наций для Западной Африки г-на Саида Джиннита, министра иностранных дел Гватемалы и все членов Совета Безопасности, включая Ваше, г-н Председатель, очень важное заявление.

Я имею честь выступать от имени 15 государств — членов Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС), которые присоединяются к заявлению, сделанному послом Тети Антонию от имени Африканского союза.

ЭКОВАС также приветствует ранее принятое заявление Председателя (S/PRST/2013/22).

Что касается Западной Африки, то выступления представителей, доклады УНП ООН и Международного комитета по контролю над наркотиками свидетельствуют о том, что все сходятся во мнении относительно трех следующих моментов. Первый из них состоит в том, что Западная Африка стала для наркоторговли предпочтительной зоной транзита. Второй момент — это то, что проблема наркотрафика получила широкое распространение в Западной Африке, в частности в результате распространения в ее странах наркомании и роста потребления кокаина и других стимулирующих средств, таких как амфетамины. Третий и самый тревожный момент касается использования региона Западной Африки в качестве транзитного маршрута наркокартелями, которые пользуются ее хронической нестабильностью, слабостью правоохранительной базы и прозрачными границами для безнаказанного осуществления своей незаконной деятельности на ее огромной территории.

Наиболее яркой демонстрацией сложившейся ситуации, вне всякого сомнения, являются государственные перевороты, которые были совершены в Гвинее-Бисау и Мали в начале 2012 года. Международные наркоторговцы нацелились на эти две страны по конкретным причинам. Как видно из доклада Международного комитета по контролю над наркотиками, Гвинея-Бисау стала центром торговли кокаином, а Мали превратилась в страну транзитных поставок кокаина и смолы каннабиса.



Поэтому ЭКОВАС при поддержке Африканского союза и своих международных партнеров, включая Францию, запустил параллельные инициативы, которые позволили в определенной степени стабилизировать ситуацию в этих странах. Они заслуживают поддержки.

В сложившейся ситуации Западная Африка разработала план действий по борьбе с наркотиками на период 2008–2012 годов. Главы государств и правительств стран — членов ЭКОВАС на своей сорок первой очередной сессии, которая состоялась в Ямусукро, заявили о своей политической приверженности борьбе с наркотиками и поручили Комиссии ЭКОВАС в срочном порядке выполнять план действий. Я также хотел бы отметить решительный настрой глав наших государств, как об этом было заявлено на региональной конференции по морской безопасности, которая прошла в Яунде 24–25 июня, сделать все возможное для устранения этой угрозы. Относительно упомянутого плана действий я хотел бы отметить, что в феврале главы государств стран — членов ЭКОВАС одобрили меморандум Комиссии о продлении плана еще на два года для подготовки и официального принятия документов для десятой Региональной ориентировочной программы Европейского фонда развития.

Наконец, я хотел бы отметить, что в январе 2014 года Комиссия ЭКОВАС планирует организовать в Котону десятое совещание Межведомственного координационного комитета стран — членов ЭКОВАС для обсуждения проблемы наркотиков. С учетом постоянных и новых проблем, создаваемых незаконной торговлей кокаином, метамфетаминами, оружием и контрафактными лекарствами, задача этого совещания будет заключаться в постановке новых целей и выработке путей и средств ускорения осуществления регионального плана действий. Мы хотим попытаться четко определить существующие препятствия и новые проблемы и заложить фундамент для разработки плана действий по борьбе с наркотиками в Западной Африке на 2015–2020 годы.

В заключение, по примеру предыдущих ораторов, я хотел бы поблагодарить африканские страны Того и Марокко и всех других слагающих

полномочия членов Совета Безопасности. Мы высоко оцениваем их вклад в дело укрепления многосторонности и выражаем им особую признательность за внимание к вопросам мира и безопасности в нашей стране.

**Председатель** (*говорит по-французски*): В моем списке больше нет записавшихся для выступления в прениях.

На этом, может быть, последнем открытом заседании в декабре 2013 года я хотел бы от имени нашей делегации искренне поблагодарить членов Совета и секретариат Совета за их помощь. Я хотел бы сказать «спасибо» устным и письменным переводчикам, работникам конференционного обслуживания и инженерам звукозаписи. Я также уверен, что все члены Совета присоединятся ко мне в пожелании всяческих успехов Иордании, которая в январе будет исполнять обязанности Председателя Совета.

Кроме того, от имени Совета я хотел бы выразить искреннюю признательность пяти слагающим свои полномочия членам Совета, а именно: Азербайджану, Гватемале, Марокко, Пакистану и Того. Я высоко оцениваю их напряженную работу в 2012–2013 годах и тот вклад, который они внесли в работу Совета.

На этом я завершаю официальную часть своего выступления. Лично от себя я хотел бы выразить всем им самую глубокую признательность. На протяжении двух лет мы поддерживали дружеские отношения, которые продолжатся и после 1 января 2014 года. Мы высоко оцениваем их компетентность, профессионализм и проделанную ими работу. Мы будем продолжать совместно работать. Мы благодарим их от всего сердца за то, что они были с нами и поддерживали нас в нашей работе. Как правильно сказал Постоянный представитель Того, эта работа, хотя и не всегда без изъянов, направлена на защиту мира, безопасности и ценностей Организации Объединенных Наций.

Наконец, в связи с предстоящими в конце года праздниками я желаю всем сидящим за столом и присутствующим в зале всего самого наилучшего.

*Заседание закрывается в 12 ч. 40 м.*